SOLO Di Pueblo
BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD
Diabierna 12 Augustus 2016 -Edicion-10 Vol.2028 Sta.Cruz #110 1.50
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

Segun CFT:

AVP NO A HACI NET NET NADA PA DRECHA E SITUACION Y TA COLGA NA SAYA DI REFINERIA

A sigui crea gasto grandi y ta spera un pago di Citgo di 67 miyon florin



Mas campaña di grafitti riba e cabaynan blauw cu e mensahe 90000m2

Atrobe ta sigui cu e campaña pa e hecho di 90000m2, desconocidonan a bolbe spuit mensahenan contra un hecho di abuso cu un solo persona ta yega na terenonan akkoord den menos di un dia pero pa e pueblo nada; ainda ta wardando pa aña!



Simar:

Impasse entre Gobierno y EPI ta sigui:

Diarazon prome dia di school managernan di EPI ta pone trabao abao!

Muchanan a pasa un dushi dia na e evento di Back to School di Rotaract Club of Aruba



Elmar a confronta cu problema cu coriente den algun bario

Ladronicia na casnan ta keda aumenta



Na Sabana Basora:

Desconocidonan a ranca un tas for di un dama na Calidad Supermarket



Diarazon anochi a drenta informe cu un dama a bira victima di desconocidonan cu a ranca un tas for di dje. Esaki a sosode banda di Calidad Supermarket. Mesora dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya, a bin compronde cu ta trata di e mesun grupo di hobennan problematico di Sabana Basora. Varios patruya a dirigi nan mes na Sabana Basora pa atende e asunto aki. Pero despues di a atende cu esnan sospecha di ta envolvi ,no a logra haya esaki.

Na Savaneta:

Polis a bay na un cas unda un persona di edad a ser maltrata



Diarazon anochi a drenta infor me di un caso di maltrato na un cas na Savaneta. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya a papia cu esnan envolvi y a avisa e victima cu si e ta desea e por pasa na warda di recherche pa entrega un keho di maltrato.

Ladronicia na casnan ta keda aumenta

Diarazon anochi laat alarma a activa na Rooi Santo yy esaki tabata indica cu tin ladron ta hortando den e cas. Di biaha patruyanan policial a presenta na e sitio y e habitante tambe. El' a haya falta di algun articulo y hasta celular a keda horta.

Polisnan a drenta mondi pa un control y topa cu e articulonan benta abao den mondi. Esaki ta duna di conoce cu ladronnan a huy den e mondi pero un scuridad cu mucho no por a haci.







A controla y tuma cantidad di articulo den beslag na KIA



Den un esfuerzo pa sigura cu nada ilegal ta drenta y ta keda den prizon, e personal di Korrectie Instituut Aruba, KIA, a tene un razzia di sorpresa diarazon mainta. Un ekipo special a drenta controla den tur cel, buscando pa artefactonan ilegal, cu no por ta den cel di detenidonan. Sin kier elabora riba kico precies a topa cune, directiva di KIA ta enfatiza cu a haya basta articulo y a tuma tur den beslag. Bisando esey, e celnan awor ta liber di tur sorto di artefacto cu ta drenta e prizon di un forma ilegal. E directiva nobo di prizon, trahando masha estrecho cu e empleadonan, lo haci tur posibel pa hisa e medidanan di seguridad y control pa garantiza cu ta preveni mas entrada di articulo ilegal. Ta consciente cu tur parti di mundo articulonan ilegal ta logra drenta y penetra den prizon, pero ta keda na e personal hunto cu e partnernan di control y seguridad, pa preveni pa esaki sigui pasa.

KIA ta confrontando hopi reto cu nan infrastructura, specialmente debi na nan locacion dilanti lama. E biento fuerte combina cu salpeter sin un mantencion continuo ta haci cu a yega momento pa haci un trabao di mantencion grandi. Tin un plan cla pa ehecuta den cual lo renoba y eventualmente amplia e facilidad, usando mihor tipo di material pa garantiza un edificio mas sigur y duradero. Korrectie Instituut Aruba, KIA a muda pa su localidad na Santo di Patia na San Nicolas dia 22 di September 1990, pues 26 aña pasa. E prizon tin un populacion di un maximo di 200 detenido, parti den detencion preventivo, seccion di hende muher y seccion di hubentud. Na KIA tin mas o menos 180 empleado, trahando 24 ora pa dia pa garantiza seguridad y atende cu e presonan den cuadro di e periodo cu nan mester sinta nan castigo cu e meta pa coregi nan erornan y sali atrobe como mihor ciudadanonan pa nos pais.

Segun CFT:

AVP no a haci net net nada pa drecha e situacion y ta colga na saya di refineria

A sigui crea gasto grandi y ta spera un pago di Citgo di 67 miyon florin





Den un conseho di mas nobo di CFT, riba e begroting di 2017, basicamente CFT ta bisando cu Gobierno di AVP no ta haciendo NET NET nada pa mehora e situacion financiero, pero nan a basa henter e begroting di 2017 riba dos cos: - Un pago eenmalig di Valero/Citgo di 67 miyon florin y - Un pronostico MUCHO alentador pa 2017, regardando e crecimento economico, pa cual Gobierno a pronostica 6.1%.

CFT ta sigui bisa cu e gastonan di personal di pais Aruba ta sigui subi, envez cu mester a baha.

E begroting di 2017, ta contene demasiado risico. Gobierno lo alcanza e 0.5% di deficit pa 2017, danki na e transaccion pa cu e refineria, unda Gobierno lo haya 67 miyon florin den caha y danki na ESAKI lo yega na 0.5% pa 2017, pasobra si no tabata pa esaki, Gobierno mes no a haci net nada.

Gobierno a cay atras den su promesa pa corta gasto, pasobra pa 2017, e gastonan ta crece mas aun, debi na PPP y tambe ta pronostica mas gasto pa AZV.

E hecho cu Gobierno ta pinta un economia bunita, creciendo cu 6.1% pa 2017, no ta algo SIGUR ainda, "het is onzeker".

CFT ta bisa cu nan ta haya cu ta mucho mihor cu Gobierno a laga e suma di placa cu lo mester a drenta di e refineria, bay pa paga debe di pais, envez cu Gobierno ta coy e placa aki y kier us'e pa paga su gastonan coriente.

CFT a bisa tambe cu nan no por tuma e pronostico di 6.1% for di Gobierno (klakkeloos), pero nan ta pidi Banco Central, pa mas tarda Augustus 2016, emiti un pronostico pa economia di 2017.

CFT ta pidi Gobierno pa TENE SU MES na e pronostico di Banco Central di Aruba, cual luna di Augustus lo mester bira conoci. Ta pidi Gobierno pa haci cambio di henter e begroting y ahust'e na e pronostico di Banco Central.

CFT ta pidi p'e haya na tempo un analisis di risico, pa cu apertura di CITGO.

CFT ta pidi Gobierno pa e hiba un control structural di gastonan di personal. Atrobe gastonan di personal a aumenta pa 2017 (aña di campaña?) Gobierno ta atrasa den su plan pa reduci e gastonan di personal y esaki ta keda forma un risico grandi pa asina drecha e finanzas publico.

Pa loke ta trata gasto di interes di nos pais, pa aña 2017, Gobierno tin proyecta cu lo paga 215 miyon florin pa gasto di interes, cual segun CFT ta un suma hopi grandi.

CFT ta contento cu Minister Bermudez ta mustra intencion di kier drecha e situacion, pero CFT ta mustra cu esaki ta responsabilidad di TUR otro minister tambe.

Esakinan ta algun di e partinan mas esencial den CFT su rapport di mas nobo, esta begroting 2017. Pues por conclui cu Gobierno a usa e apertura di refineria como hustificacion pa nan no corta nan gastonan.

Pleito entre pareha a termina na agresion y tata a bay cu yiu









Diarazon laat anochi a drenta informe di un caso di maltrato unda a corta of kap hende den Olden Barneveldtstraat. Mesora a dirigi tanto polis como ambulance pa e sitio. Na yegada di e patruya, nan a bin encontra un dama maltrata y herida door di su pareha. E homber a pleita cune, maltrat'e y bay cu e yiu. Na yegada di e ambulance nan a atende e victima. Polis a keda di busca e sospechoso cual no ta prome biaha cu e ta maltrata e dama.

Riba derecho di compensacion:

Mr. Andin Bikker ta sugeri comerciantenan den Caya Betico Croes pa manda carta pa Gobierno

Den rueda di prensa, mr. Andin Bikker, lider di Partido Democracia Real, a bolbe toca e tema di compensacion na cual e comerciantenan den Caya Betico Croes tin derecho na dje, pa motibo di e tardanza pa renova caya grandi cu consecuencianan serio pa nan cu ainda tey.



Sr. Bikker a splica cu e comerciantenan den caya grandi ta sufriendo innecesariamente y nan mes ta expresa esaki como gremio cada vez mas, pasobra nan ventanan a baha drasticamente. Na aña 2012 tempo cu e renovacion di Caya Betico Croes a tarda, sr. Andin a trece dilanti cu e negoshinan tin derecho di compensacion, a base di hurisprudencia y leynan existente, pa cu tardanza den construccion di renovacion di caya.

Tambe el'a mustra cu e tram a bin wordo introduci y gobierno a mal informa parlamento pasobra nan a bisa cu e ta bay bin pa algun ora y cierto oranan caya lo keda habri pa trafico. El'a recorda cu e tempo aya tabata tin windowshop, cu awor no tin mas.

Pa como, recientemente, esta aña pasa a introduci e experimento di parkeer meters y tur esaki, acumulativamente, ta mustra cu e situacion den Caya Grandi no ta bayendo bon y varios negoshi ta cerando nan porta, of ta sufriendo, pa decisionnan cu no a wordo bon evalua di parti di Gabinete Mike Eman I y Mike Eman II.

Mr. Andin Bikker a sugeri e comerciantenan pa manda un carta pa responsabiliza gobierno pa e.o daño y perhuicio y exigi nan derecho riba dje, relaciona cu e tardanza den e renovacion di caya grandi, pasobra si laga cinco aña pasa nan derecho ta caduca. Ademas, si e comerciante tin perdida di venta, loke nan por midi via su BBO y BAZV y si nan por proba cu den un periodo largo nan a bay atras den venta, tambe nan tin derecho di compensacion pasobra na final di dia, e experimentonan cu e gobierno aki a bay haci di bin cu un tram, cu cada vez ta pega riba un bals, cu ta core cu yen di turista den dje pero cu no ta baha pa cumpra, nan ta dal un rondtrip den caya grandi pero ta palpable cu hopi di nan no ta baha cumpra, manera e expectativa tabata. Tambe por a constata cu e experimento di parkeermeters, aparentemente, ta bon pa gobierno pero no ta bon pa comercio.

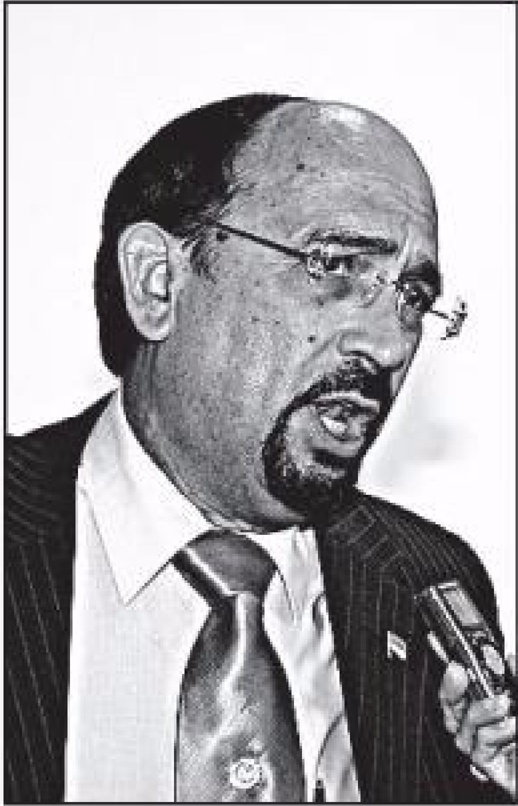
Sr. Bikker a bisa cu segun gobierno, e entradanan di parkeermeters a subi pero esaki ta beneficia gobierno, no comercio. E personanan no ta yegando na caya grandi y gasta mes hopi cu nan a gasta prome cu a bin cu renovacion di Caya Betico Croes. E temponan aya caya tabata menos atractivo pero e ventanan tabata bay. Si nan a bin drech'e ta di aplaudi, pero no a drech'e na un nivel cu tin e exito, cu tabata tin prome.

Mr. Bikker ta haya cu Gobierno mester bay haci un estudio pa waak kico ta pasando. Mr. Bikker a splica cu e parkeermeters a bin practicamente pa paga e tram. Ta un un experto di New York a bin Aruba y a conseha gobierno tocante e concepto di tram y nan a bay cumpre. Segun mr. Andin Bikker por a comprонde for di un faillisement, en todo caso pa 1.6 miyon averahe pa uno. Sr. Bikker ta mira e proyectonan aki como contra - producente y gobierno mester waak si e no ta ganando diez cent pa perde un florin pasobra e negoshinan tin perdida y trahadornan di tienda ta perde trabao, gobierno ta haya menos na impuestonan manera BBO, BAZV y incluso loonbelasting ta baha.

Segun sr. Andin e comerciantenan ta haya nan mes stroba pa eherce nan profesion riba nan negoshi, crea cuponan di trabao y produci impuestonan. Gobierno mester waak y acepta cu e situacion no ta bayendo bon den caya grandi y e ora ey evalua kico mester haci. Como cu eleccion 2017 ta casi den porta, PDR den su campaña lo ofrece solucionnan concreto pa e problematica cu caya grandi ta pasando den dje, por ehemplo e compensacion riba tardanza di renovacion di caya grandi y lo evalua e parkeermeters pasobra obviamente e no ta funciona.

Nel via facebook

Unda Gabinete Eman kier hiba e pais aki?



Pasando ariba caminda grandi na Ponton, mi ta mira un edificio construi pa un grupo Chines cu ta biniendo cla cu stellage, cu yen di Chines cabez abao ta verf e rand oranje cu blauw, bashando kwashi. Tin Arubiano ainda cu por haci e trabaonan aki of e negoshi di fix permiso ta continua??? Parlamento mester pidi pa un uitdraai na Censo, AZV y na Dimas cuanto permiso pa traha of pa keda Aruba, a ser duna pa Belly Chines y su coleganan desde fin di 2009 y hasta e fecha di awe.

Ministro mes a declara cu nan ta tramita un promedio di casi 15.000 pa aña. Unda ABO como Arubiano ta kere bo por haya trabao aki??? ABO cu debe na Aruba y Hulanda di studie - financiering cu a termina bo estudio y ta sin trabao, unda bo ta kere ABO por haya trabao???

ABO cu ta carpinte, metzla etc. unda bo por haya trabao cu tanto permiso cu ta ser firma?? Sigui mira cos of sabi kico ta pasa, anto laga e silencio ta bo unico opcion y mira pa bo mes unda nos lo yega cu e isla aki. Desempleo alarmante y miseria! Awor cu school ta bay habri otro siman pueblo lo mira cuanto Gabinete Eman a haci pa nos pais ta asina caro pa bo yiu(nan) por bay school y Huez mes a sentencia cu SKOA por sigui cobra schoolgeld, anto na Corsou e ta liber.

Mike Eman y su gobierno asina sa stima yiu di mama!!!

Mr. Evelyn Wever a reuni cu Richard van Zwol y cu director di VNO, Gijs de Baars



Ariba e foto aki por mira lider di MEP, mr. Evelyn Wever - Croes kende ayera a reuni cu Richard van Zwol y cu Gijs de Baars di VNO. Den e reunion nan lo a debati e desaroyonan na Aruba.

Foto saca di Facebook di sra. Wever - Croes.

Diarazon anochi coriente a bay atrobe!

Diarazon anochi y diahuebs mainta nos redaccion a haya hopi yamada pa keha riba e situacion di coriente. Ta kico a pasa atrobe? WEB no a bisa nada! Sinembargo tanto na Madiki y na Paradera no tabatin coriente pa oranan largo. Kizas WEB lo tin plan pa tur anochi deconecta cierto bario?
AVP a organiza masha hopi Green Conference y WEB
mester a saca hopi placa pa tur e locuranan aki. Te cu awe ningun di e Green Conferencenan no a yuda nos cu net nada. Te dia di awe e prijs ta halto danki na Mike de Meza cu a hedge e coriente.

Por nota awor cu pueblo ya no tin confianza mas den WEB, pasobra na cualkier momento coriente por bay. WEB mester sali afor pa aclarea e situacion penoso aki, esta Aruba na caminda pa 10 strea, sin coriente.

Na Hooiberg:

Menaza di morto a bolbe cay pa agente policial



Diarazon anochi tur polis a bay ariba un alerta pa un auto color scur glasnan tinted, cu lo a bay na cas di un agente policial na Hooiberg y menaz'e.

E agente un rato despues a sali mes ora bay entrega un denuncia na warda di Santa Cruz.

No ta sigur ki marca di auto e tabata! Ta papia di un Nissan, Toyota of Altezza.

Patruyanan ariba caya mesora a cuminsa check pa autonan cu descripcion parecido, pero no a logra haya algo particular. Segun nos a compronde lo ta trata di e mesun agente policial cu a wordo menaza den warda di Playa, manera ya nos a trece dilanti algun dia atras.

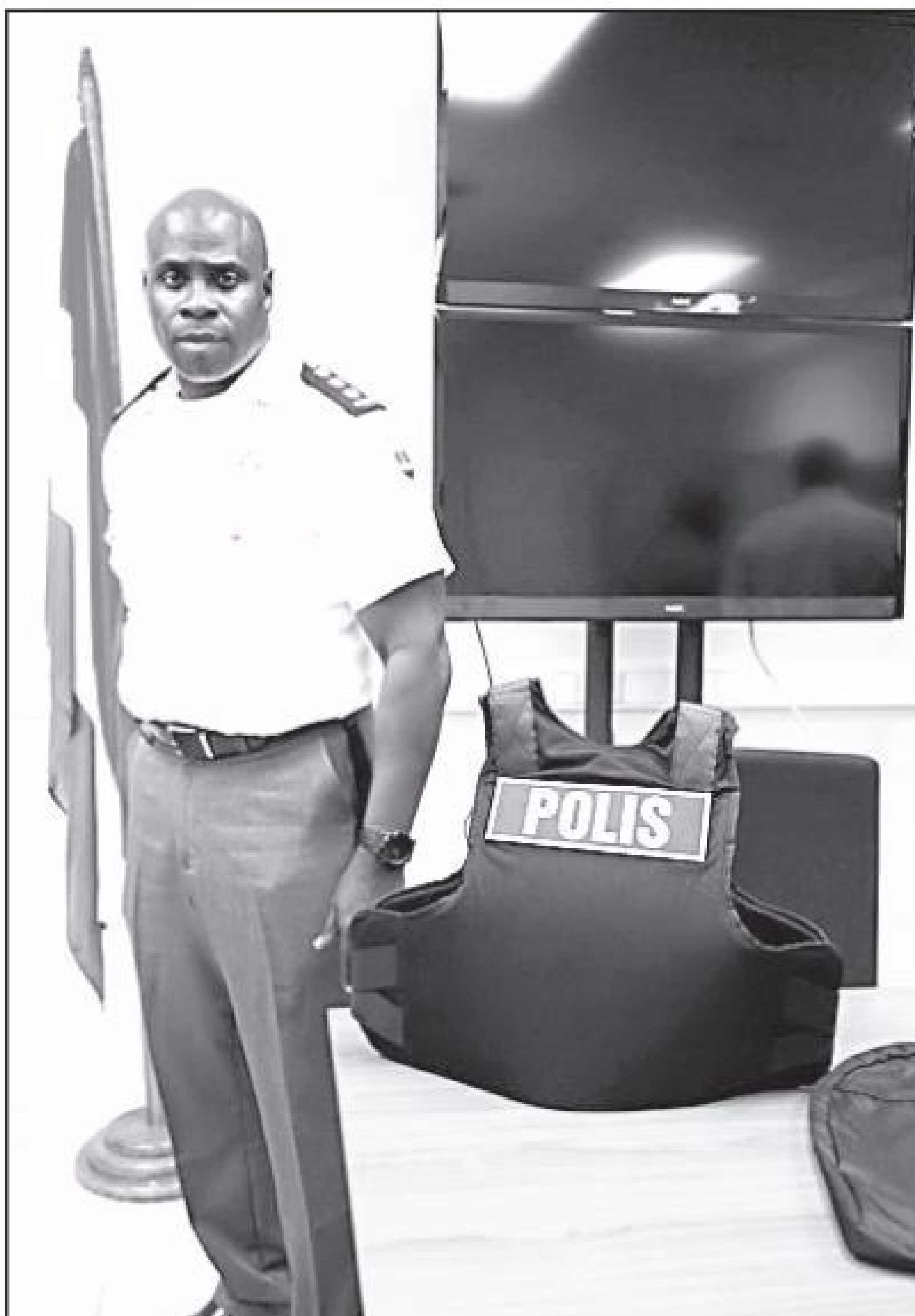
E caso aki ta uno hopi serio, pasobra no solamente a menaza e agente pero te hasta su famia aparentemente.

Analizando e caso aki no ta asina no mas cu un persona ta keda wordo menaza cu morto. Ta mustra cu e caso aki lo bay dal vuelta, caminda tur cos tin di sali na cla.

Nos no sa si awor si mando policial lo bay actua, prome cu ta laat. Casonan asina aki bo no por haci manera nada un pasa.

Polisnan ta beneficia grandemente di colaboracion cu AH&SF





Aruba Hospitality & Security Foundation (AH&SF) ta un partner di Cuerpo Policial pa algun aña caba. E fundacion aña pasa a provee 50 vest anti-bala pa Cuerpo Policial y recientemente a entrega 150 vest mas na Alto Comisario mr. Adolfo "Dolfi" Richardson.

"E proyecto di vestnan ta un parti di e plan grandi pa ekipa e unidadnan di Cuerpo Policial cu materialnan y ekiponan necesario," Comisario Richardson a laga sa. El'a splica cu e cooperacion cu AH&SF ta encera pa di parti di Cuerpo Policial pone mas agente policial na disposicion di e area turistico, y Aruba en general, y di parti di AH&SF ta provee materialnan pa Polisnan eherce nan trabao.

CEO di Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) Jim Hepple, kende tambe ta forma parti di e directiva di AH&SF, a bisa cu nan ta contento di por provee Cuerpo Policial cu e vestnan anti-bala pa asina e polisnan ta sinti nan mes mas sigur riba caya. E decision ki materialnan y ekiponan ta un prioridad y kico ta e mihor materialnan pa adkiri, ta uno cu ta ser tuma hunto cu Cuerpo Policial.

Despues di reuni pa repasa e lista di necesidadnan, prioridadnan ta ser stipula y AH&SF ta pone e fondonan disponibel.

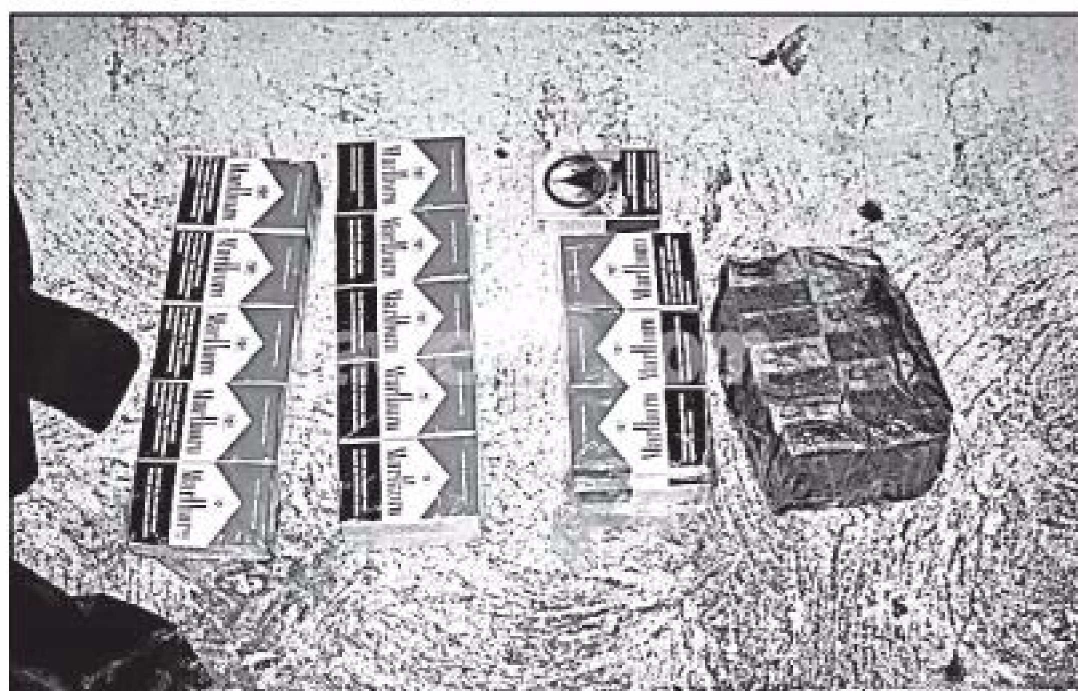
Alto Comisario Richardson ta agrega cu Cuerpo Policial ta contento cu e 50 vestnan cu nan a adkiri aña pasa, y despues di a usa nan pa algun tempo y test nan e coleganan a haya nan hopi adecua, e material ta bon y menos pisa cu esun di e vestnan cu nan tabatin anteriormente; pues e vestnan ta sigur y mas comodo.

Consecuentemente a trece 150 vest mas y lo tin mas na caminda, como cu e intencion ta pa tur Polis haya un vest anti-bala nobo.

Servicio di Guarda Costa a detene 21 inmigrantes ilegal riba boto yegando Curaçao cu contrabando, droga y municion









E Guarda Costa di Caribe (KWCARIB) den cooperacion cu cuerpo policial di Curaçao (KPC) y tambe e Cuerpo de Voluntario di Curaçao (VKC) y Aduana den fin di siman a captura un boto cu (21) inmigrantes ilegal y a detene tur. Ademas a intercepta tambe un cantidad di contrabando di cigaria y stimulantes sexual, pero tambe un paki di municion.

E madruga ey alrededor di 12:00'or e Centro di Rescate y di Coordinacion (RCC) di e Guardia Costa a detecta un contacto sospechoso riba e radar, mas of menos (6) miya pazuid di Curaçao. Un patruya di e centro de apoyo di Kustwacht a ser desplaza na e sitio indica y ora nan a yega, nan a encontra un tipo de boto sin ningun luz abordo, cu yama Yola. E boto aki a ser escolta y hiba na e Parera basis. Un revision mas detaya tabata indica cu e boto aki lo a bin trece e illegalnan aki pa Curaçao cu (21) persona, (20) Venezolano y un cu e nacionalidad Colombiano. Ademas a intercepta tambe un cantidad di contrabando di cigaria y stimulantes sexual, pero tambe un paki di municion. Tur e sospechosonan aki a keda deteni y e contrabando a ser confisca. Esakinan a ser pasa na polis pa sigui cu nan investigacion.

TA BENDE

kia optima 2009

Vehiculo ta den su highest performance
Fully loaded
Ta garantisa duracion di motor .
Ta bende pa Motibo di biahe
Call now 5694343

Price :awg 17000 y negociabel



RIJLES



SUMMER SPECIAL

Afl.297,00

5943263 /5826732
www.hermusrijschoolnv.com

HERMUS Rijschool NV.
SIVIDIVI 1-C Oranjestad ARUBA

BLUSH | SANTA CRUZ 36 | 585 3323



TUR CORTE
TUR ESTILO PA DAMAS
Y CABAYERO **AFL25.00**

AUGUSTUS SPECIAL

PA LUNA DI AUGUSTUS
CORTE TINJA Y BLOW AFL125.00
TINJA Y BLOW AFL100.00
MANICURE Y PEDICURE AFL50.00
DIALUNA PA DIAHUEBS

RICIBI BO BANJO DI CREMA
COMPLETAMENTE GRATIS
Y PUNTRA PA NOS SPECIAL
BRUID Y TUR OCACION
PROFESSIONAL MAKE UP,
SERVICIO DI WAX Y KERATINA

Summer BASH

GANA UN BALOR DI
AFL. 10,000
PA E VAKANTIE DI BO SOÑO!

CON PA GANA?
1) CUMPRA UN SUMMER SPECIAL
2) UPLOAD VIDEO DI BO SPECIAL ARIBA NOS FACEBOOK PAGE
3) DEPOSITA E RECIBO DI COMPRA CU NOMBER, EMAIL, TELEFON DEN E TOMBOLA DEN CUALKIER WENDY'S RESTAURANT

#TopamiNaWendys

Wendy's Coca-Cola

BISHITA WENDY'S ARUBA FACEBOOK PAGE PA TUR INFORMACION.

Anky Danker, director di Colegio EPI:

Colegio EPI lo habri manera planea

Unit Managernan keto bay bringando pa un aumento salarial

Oficialmente nos no a haya ningun notificacion di nan cu lo pone trabao plat of cu lo huelga otro siman", asina Anky Danker kende ta director di "Bedrijfsvoering" na Colegio EPI, a duna di conoce despues di tende e declaracionnan di e sindicato merdia na radio. Nan a keda sorprendi pasobra diahuebs mainta directiva di Colegio EPI a haya notificacion cu e "Unit Managernan" a bay atende un reunion na nan sindicato, SIMAR, pero ta via prensa despues a tende cu nan lo kier huelga pa forza Gobierno regla e aumento di salario di 25% cu nan a solicita.

Manera ta custumber, diahuebs e docentenan mester a presenta na pia di trabao, 5 dia prome cu school cuminsa, pero a manda informa cu nan ta den reunion cu SIMAR, pues no a presenta. Como cu oficialmente no a tende di nan, e directiva di Colegio EPI ta confundi, riba e motibo di nan huelga, pa cuanto dia y asina por menciona.

"Mi ta haya hopi jammer cu nan no a informa nos, no a sinta na mesa cu nos pa bisa nos cu esaki ta nos ponencia, esaki nos ta bay haci pasobra con cu bay bin, no ta nan so ta responsabel pa un organizacion asina grandi", di acuerdo cu e director di school. Colegio EPI ta conta cu mas di 1900 studiante y mas o menos 200 docente, pues ta un di e schoolnan di mas grandi riba nos isla.

School ta consciente cu ta reina malcontento bao di e Unit Managernan, pero a nota cu tin intercambio di carta entre Minister, sindicato y nan abogado. "Pero pa tuma un decision asina drastico di bay huelga y pa nos wordo informa via prensa, pa nos ta un tiki fastioso", asina Anky Danker a bisa cu un voz firme.

Hecho ta cu desde aña 2006, pues mas o menos 10 aña pasa, a pasa den man di 3 Minister di Enseñanza, ta negociando pa un areglo di salario nobo pa e grupo specifico aki. Pero e ultimo tempo, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a tuma e reto aki over y a pone tur partido na mesa, a debati riba locual ta posibel y locual no ta alcanzabel pa Gobierno y a avanza hopi den e negociacionnan. Asina leu cu na Juni ultimo a cay un decision di Conseho di Minister pa concedi e Unit Managernan un "toelage" di 2.5% riba nan salario cu forza retroactivo di 4 aña pasa. Esaki despues cu a evalua e areglo salarial pa otro schoolnan tambe pa evita un desbalance. Tambe a acorda cu SIMAR por cana e caminda di Corte den caso cu nan no ta contento cu locual Gobierno por cumpli riba nan demanda.

E salario di un Unit Manager ta varia entre 6 mil pa 7 mil florin pa luna, banda di otro beneficionan, pues cu e peticion di SIMAR, cada un di nan lo mester haya un aumento di entre Afl. 1500,= pa Afl. 1750,= riba nan salario, cu lo causa un desbalance pisa den salario di docentenan y Unit Managernan den otro schoolnan. E conseho di Departamento di Recursonan Humano di Gobierno tambe ta negativo pa esaki, aunke a acorda cu mester duna un "toelage" si.

Na mes momento a institui un comision pa evalua e



trabou y responsabilidad di cada Unit Manager pa asina determina cu si e compensacion ta cuadra. Den esey mester por regla pa sea aumenta e compensacion of varia e responsabilidadnan. E investigacion aki a haya e nomber di un "Functie Huis".

Colegio EPI awor lo mester evalua con ta atende e asunto aki awor cu e Unit Managernan cu ta bogando pa mas placa. Den pasado Gobierno a yega di bisa cu nan demanda ta surpasa 1 miyon florin extra na salario pa un grupo di mas o menos 9 trahado. Den caso cu no por yega na un areglo na mesa den e siguiente dianan, lo por spera un caso sumario den Corte den cual lo pidi Hues obliga e sindicato pa manda su miembronan traha bek.

Anky Danker a bisa na final cu Colegio EPI lo habri otro siman normalmente pues pa e studiante y mayornan lo no bin cambio. Cu si e Unit Managernan ta na pia di trabou of no, scol lo habri y opera normal.

Aqua for Aid (Aqua48) a otorga su di tres donacion na Fundacion Siñami Paso pa Paso Aruba











Diahuebs 11 di Augustus ultimo, Aqua for Aid (Aqua48) a otorga su di tres donacion recauda cu awa bendi na restaurantnan participante. E donacion a bay pa Fundacion Siñami Paso pa Paso Aruba. Representante di Aqua48, Manon Hekman hunto cu representantenan di WEB y CEDE Aruba. Tambe tabata presente Rober Bautista di Green Food Service/ Restaurant Vegetariano cu pa e ocasion aki a representa e restaurantnan participante. A otorga e cheque pa cumpra material special pa guia hendenan cu un incapacidad y asina hisa nan calidad di bida. Aqua 48 ta encera un iniciativa caminda consumidornan cu ta order awa den restaurant por scoge entre awa gratis y Aqua48 pa 1 florin cu refil gratis.

Un comision di asignacion, cu representantenan di WEB Aruba, CEDE Aruba y e restaurantnan participante, cada cuartal ta dicidi riba alocacion di e donacion di Aqua48. Pa e prome donacion a scoge pa honra e peticion di SABA pa stoelnan recliner. E di dos donacion a bay pa un proyecto di plantacion sostenibel pa muchanan di Kinderhuis Imeldahof. Awor ta toca turno na Fundacion Siñami Paso pa Paso Aruba.

Fundacion Siñami Paso pa Paso Aruba oficialmente a establece na aña 2009. Meta di e fundacion ta pa ofrece guia specialisa di diferente disciplina pa beneficia mucha y adulto cu un handicap. Fundacion Siñami Paso pa Paso Aruba ta ofrece terapia di logopedia, sicologia, programa di huiswerk pa mucha cu problema di siñamento, programa di stimulacion trempan pa baby y mucha y workshop creativo/ terapia alternativo cu material reciclabel (ECO-PASCO 2016). Lo usa e donacion di Aqua for Aid pa compra di material special nobo pa yuda nos profesionalnan den guia di nos clientenan cu ta personanan cu un handicap. Asina señora Paolita Chaljub – Heyden, representante di comision di mayor di e Fundacion a splica.
Siguiente donacion ta bay pa Donkey Sanctuary Aruba

E donacion di Aqua48 pa e siguiente cuartal ta destina pa e categoria 'Naturaleza y Medio Ambiente'. A scoge pa Donkey Sanctuary Aruba cu recientemente a muda pa un localidad nobo y cu ainda por usa fondo pa finaliza e localidad. Donkey Sanctuary Aruba no ta un fundacion desconoci. Nan ta percura pa cuido y preservacion di mas di 130 burico. Na December di e aña aki Aqua48 ta spera di por entrega un donacion cuantioso na e proyecto aki. Ta pidi pueblo en general pa sostene e causa aki bebiendo Aqua for Aid (Aqua48) den tur restaurant participante.

Aparte di haci donacion, e organizacion Aqua48 e lunanan tras di lomba a participa na diferente actividad pa recauda fondo. Manon Hekman ta splica cu nan a participa na e radiothon di Fundacion pa Nos Comunidad caminda nan a haci un donacion na e fundacion. E voluntarionan di Aqua48 tur luna ta participa tambe na e Pop Up-Clean Up, un iniciativa di hobenan profesional cu ta bini hunto pa activa hende pa tene Aruba limpi.

Riba e website Aqua48.com tin mas informacion tocante meta y proyectonan di Aqua48. Via e website organizacionnan caritativo por aplica pa un donacion. E donacionnan di Aqua48 ta posibel danki na sosten di diferente organizacion. WEB Aruba ta sostene e proyecto financieramente y promocionalmente. CEDE Aruba ta yuda cu e ehecucion practico di e peticionnan pa donacion. Tambe Aqua48 ta haya sosten promocional di diferente compania, entre otro EasyFM, PowerFM y Arubadeal.com.

Elmar a confronta cu problema cu coriente den algun bario

For di diarazon den careda di 10'or anochi Elmar a confronta problema cu coriente den area di Madiki, Playa Pabao pero den por lo menos 2 pa 3 ora a resolve e problema aki, den careda di 1:30 marduga. Pero den careda di 2:50 marduga e mesun area di Madiki, Playa Pabao y vecindario coriente a bolbe bay. Di biaha tecniconan di Elmar a subi caya pa busca e problema. Despues di un investigacion grandi cu machine special pa midi bao tera a bin haya e problema riba un red di coriente.

E mes un momento cu Elmar a confronta e problema na Playa, Elmar su storingdienst ta keda informa cu Paradera, Kuriburi, Babijn, Ayo, Matividiri, coriente ta bay bin constantemente. Algun parti coriente ta bay, bin bek y despues bay. Hendenan tabata teme cu e situacion aki por kima nan aparatonan. Nos a busca informe y e problema tabata relaciona cu un fuse cu a bula na un di e palonan di luz den area di Mativiridi. Ey banda tin kabelnan di tension halto cu a pone cu gran parti coriente a cay. E problema di Matividiri tabata un trabao grandi unda te cu 10'or mainta a resolve e problema serio aki cu e fuse.



Un biaha mas club nocturno ta pasa ora di ciere

Diadomingo, den oranan di madruga, durante patruya, polis a waak hopi auto dilanti di e local Sabor y Rumba staciona, mientras cu ta conoci cu e lugar mester ta cera pa 4'or di mainta. Polis a controla parti paden y a waak mas of menos 102 persona den dicho lugar disfrutando di bebidanan alcoholico.

E encargado Y.R.C., un biaha mas a ricibi un procesverbaal y e lugar a wordo cera despues di e sey. Central a wordo poni na altura.

Mckrioyo Sport® di McDonald's ta contribui na atletanan di Aruba





Cu e slogan "e sabor di campeon", McDonald's Aruba a lanza "McKrioyo Sport", un dushi sandwich traha 100% localmente na Bright Bakery, tres pida carni, siboyo fresco y un slice di keeshi, ketchup y mayonaise. Cu cada compra di e pan aki, cu ta disponibel pa un tempo limita, McDonald's ta contribui na e atletanan Arubano na Rio de Janeiro y e Comite Olimpico Aruba.

"Nos ta orguyoso di por aporta na nos atletanan na Rio 2016. E creacion di e pan nobo aki ta sinonimo na e compromiso cu McDonald's tin pa promove deporte y un estilo di bida activo. Bishita e restaurant di McDonald's y aporta na nos atletanan cu McCrioyo Sport", asina Sulina Vrolijk, Operations Supervisor di Arcos Dorados Aruba a splica.

"E aña aki atrobe nos ta hopi gradici na McDonald's pa su sosten y contribucion na Comité Olimpico Arubano", asina Patrick Werleman di Comite Olimpico di Aruba a bisa. "Danki na McDonald's pa dedica e pan cu e sabor crioyo aki na COA y nos atletanan" el'a sigui bisa.

McKrioyo Sport ta un meal completo cu por wordo disfruta den ora di dinner y lunch, prepara cu ingredientenan di calidad fresco y e pan 100% Arubano. E alternativa nobo aki a join e variedad di menu di McDonald's, un pan, salada, burger, como tambe un variedad di cayente y friu y un variedad di dessert. Clientenan por cumpra e 5 koppinan conmemorativo di weganan olimpico pa solamente 3fl. pa un y asina aki colecta 5 diseño unico.

E compromiso di McDonald's na e movecion Olimpico a cuminsa na 1968, ora e compania a lanza un hamburger na e atletanan di Merca na Grenoble, Francia despues cu nan a reclama cu nan a bira malo door di e cuminda di McDonald's. McDonald's a sirbi su variacion di menu na miyones di atletanan y nan coach, famia y fanaticonan. RIO 2016 ta marca e di 10 weganan consecutivo cu McDonald's ta duna e atletanan di come como e restaurant oficial pa e weganan Olimpico.



Pa mas informacion of oferta, bo por subi nos website www.mcdonaldsdwi.com.pr of bira un fan di nos pagina di Facebook, McDonald's Curacao & Aruba. Bishita McDonald's y disfruta e sabor unico di McKrioyo Sport.

Departamento di Enseñanza Aruba ta organiza "Train de Trainer"



Departamento di Enseñanza Aruba a cuminsa cu e proyecto di desaroyo y renobacion di Programanan di Estudio na EPI, EPB y OAA na November 2015.

E proyecto ta encera moderniza y actualiza Educacion Profesional (beroepsgericht onderwijs) basa riba desaroyonan nacional y internacional. "Beroepsgerichte Kwalificatie Structuur" (BKS) y standardnan internacional lo sirbi como 'Benchmark' pa yega na un concepto nobo di Educacion Profesional.

Na Hulanda e BKS a keda ancra den ley desde 2012 cu e meta pa mehora e conexion entre Educacion Profesional y e mercado laboral y pa hisa e "doorstroom", e cantidad di persona cu ta continua pa un siguiente nivel di enseñanza. Instrumentonan manera Erkenning van Verworven Competenties (EVC) lo forma parti di e renobacion y asina facilita e entrada y acceso na Educacion Profesional. E concepto nobo lo dedica atencion na e conocimento, habilidad y actitud cu e studiante mester pa un miho conexion cu e necesidadnan di e mercado laboral. E concepto nobo ta encera un cooperacion estrecho entre Educacion Profesional y mercado laboral. E cooperacion aki lo yuda Educacion Profesional produci graduadonan cu ta cumpli cu e necesidadnan di mercado. Di e manera aki Educacion Profesional lo por contribui mihor na e economia di Aruba. Durante Fase 1 di e proyecto a desaroya maneho y vision pa introduccion di Educacion Profesional na Aruba y na e institutonan EPI, EPB y OAA.

Durante Fase 2 di e proyecto representantenan di EPI, EPB, OAA y Departamento di Enseñansa Aruba a reuni cu mercado laboral pa ricibi feedback valioso di e cualificacion y competencianan cu cada funcion ta exigi y asina adapta e programanan segun locual mercado ta pidi pa asina renoba 10 programa di estudio segun "Beroepsgericht Onderwijsconcept" y standardnan internacional.

Alavez durante Fase 2 Departamento di Enseñanza Aruba a organiza 3 "Brainstorm Session" entre stakeholders di Educacion Profesional y mercado laboral. Adviesbureau CINOP di Hulanda a guia e sesionnan informando mercado laboral encuanto e progreso di e Proyecto. Tambe a sondea e posibilidad pa forma un plataforma di cooperacion entre Educacion Profesional y mercado laboral, na beneficio di e studiante. E resultado di e sesionnan ta indica cu mercado laboral ta hopi interesa den participa y contribui na un plataforma di cooperacion.

Di dialuna 15 pa 23 di Augustus, 2016 Departamento di Enseñanza Aruba ta organiza e di tres fase di e proyecto cu lo prepara docente y 'train-de-trainers' pa duna enseñanza segun e concepto nobo di Educacion Profesional; un biaha mas Adviesbureau CINOP di Hulanda lo ta presente pa guia e trainingnan aki.

Departamento di Enseñanza Aruba ta gradici tur hende pa nan sosten y ta desea tur actornan hopi suerte cu e siman di training pa cu e proyecto importante aki!





Muchanan a pasa un dushi dia na e evento di Back to School di Rotaract Club of Aruba









Rotaract Club of Aruba tin mas di 20 aña ta organiza su proyecto anual di Back to School. E a ña aki e no tabata un excepcion y e proyecto a cumpli cu su meta pa yuda muchanan di menos recurso cu varios articulo cu nan mester pa cuminsa un aña escolar bon prepara. Un parti di e fondo cu Rotaract ta usa pa e proyecto aki a ser recauda na Fiesta Rotaria.

E proyecto ta enfoca pa ofrece e muchanan un dia educativo pero tambe recreativo hunto cu miembro- y voluntarionan di Rotaract. Despues di simannan di preparacion, unda cu miembro- y voluntarionan di Rotaract a colecta productonan di school na supermercado Ling & Sons y tambe na Dyon Center. Diasabra 6 di Augustus ultimo tabata e gran dia di e evento di Back to School.

Un total di 44 mucha entre 6 y 10 aña a pasa un dia na Eagle Bowling Palace, cu a habri su portanan special pa nos muchanan. Aki e muchanan a disfruta di un dushi desayuno y despues a haya un demostracion di e "Mobiele Eenheid" di Cuerpo Policial di Aruba y di Brandweer Aruba. E muchanan a ricibi hopi informacion di e trabao cu nan ta eherce diariamente.

Despues di esaki e muchanan a hunga bowling y competi contra otro pa sali e mihor team. Mientras cu e muchanan a disfruta di un dushi lunch nan tabata waak un pelicula. Na final di e tremendo dia, tur mucha a ricibi nan regalo for di Rotaract. Esaki tabata inclui un bon tas, articulonan pa school y tambe paña entre otro short, uniform y keds pa nan cuminsa nan aña escolar exitoso.

Addicionalmente, cu e donacion di e clientenan di Ling & Sons, Dyon Center y nos sponsors, Rotaract a logra traha 100 pakete extra cu a ser reparti bao di 100 otro mucha den necesidad. Den e 100 tasnan aki tambe tin articulonan di school un bon comienzo di e aña escolar.





Rotaract Club of Aruba kier gradici tur miembro,voluntario, sponsor cu a aporta na e proyecto aki. Tambe Rotaract kier gradici e programanan di Radio, Television, corant nan di Aruba y online news pa a yuda nos pa promove e proyecto. Tambe un danki ta bay na tur cliente di Ling & Sons y Dyon Center cu a yuda nos yena e tasnan cu articulonan di school.



Un danki special na Rotary Club of Aruba; ; AMC Unicon; Aruba Aloe; Aureus University School of Medicine; Brandweer Aruba; turistanan hospeda na Bucuti & Tara Resorts; Dyon Center; Eagle Bowling Palace; Fantastic Gardens; Fantasy Tours; Guardian Group; Interprint; Jolley Holding; Korps Politie Aruba-Mobiele Eenheid; KLM; K&G; Ling & Sons; My Computer; Playa Linda; Accounting department di Playa Linda; Housekeeping department di Playa Linda; empleado nan di ProGraphics; Romar Trading; Super Shopping; Trash by Ronchi; Totto; Tropical Bottling Company;Total Services;

Polis a detene chauffeur burachi cu a bay drift y subi barancanan dilanti di Hilton Hotel







Diahuebs madruga a drenta informe di un accidente dilanti di Hilton Hotel. Mesora a dirigi un patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya, nan a bin compronde cu un auto cu tabata drift, a perde control y subi acera y barancanan. E auto a keda pega, pero e chauffeur a pidi algun hende pa yude kita e auto for di e barancanan. Polis a yega net na ora. Polis a bay atende e chauffeur y a nota cu e tabata burachi. Mesora a deten'e y a hib'e warda di polis.

Incidente na Arashi a caba den detencion di persona ilegal

Diadomingo merdia, durante patruya den vecindario di Arashi, unidad di Strandpolitie a ser indica pa publico parti panort di Arashi cu tabata tin un problema. Nan a core bay direccion nort riba e caminda di tera a waak un homber cu sanger na su cara. A puntra e hendenan den vecindario kico a pasa;, nan a declara cu nada no a pasa. Durante cu patruya tabata acumula informacion di e personanan, nan a nota cu un di e personanan envolvi, D.M., su estadia a pasa caba. El'a wordo hiba warda di polis pa asina su periodo di estadia ser controla hunto cu Guarda nos Costa. E dama a keda informa door di Guarda Nos Costa, cu su estadia a vence y cu e ser manda pa su pais di origen.

Homber mordi pa cacho den Caya Butishi

Diadomingo, pa mas of menos pa 12'or y 48 di merdia, Central a dirigi patruya di San Nicolas na un adres den Caya Butishi pa e homber A.G.B., conoci como Popeye y cu su mesun cacho a mord'e. Alavez el 'a declara cu el'a cera e cacho parti patras di e cas y tabata comporta hopi agresivo. El'a desea pa polis mata e cacho. El'a keda poni na altura cu mester avisa Servici Veterinario. El 'a declara cu e lo mata e cacho cu un pida palo. El 'a wordo atendi riba esaki y a mustra comprension. Central a wordo poni na altura.



Mr. Evelyn Wever-Croes a reuni cu Richard van Zwol

"MI A EXPRESA PREOCUPACIONNAN CU TA BIBA DEN NOS PUEBLO"

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes, despues di su regreso di exterior ayera, awe a cuminsa mesora cu trabao y a reuni cu secretario general sr Richard van Zwol. Presente na e reunion tabata tambe sr. Gijs Baars, representante nobo di Hulanda na VNO Aruba.

Sr. van Zwol ta secretario general encarga cu asuntonan di Reino y ta consehero principal di minister Plasterk.

Durante un bishita na Aruba, el'a invita lider di MEP pa scucha preocupacionnan di oposicion.

"E reunion a bay hopi bon. Mi a trece padilanti tur e preocupacionnan cu ta biba den nos comunidad. Entre otro e situacion financiero penoso di Aruba y e forma descabeya con Mike Eman y su gobierno ta sigui derocha placa pa despues suta pueblo cu mas medida. Tambe nos a intercambia di pensamento riba e nombracion di un Gobernador nobo y con leu e proceso ta.

E tema cu mas mi a duna atencion ta e tantisimo escandalonan cu gobierno di Mike Eman ta envolvi den dje y mi a probecha pa splica sr. van Zwol con e corupcion cu otorgamento di tereno na un solo persona, den pueblo conoci como 90.000 bisami, ta tuma lugar.

Pa mi semper ta importante pa informa Den Haag di cosnan cu no ta cana bon, especialmente ora esnan cu mester tene esaki bao control, den e caso aki Ministerio Publico, ta nenga di asumi su responsabilidad. Mi a enfatiza tambe riba e

Continuacion pag. 18

Simar:
Impasse entre Gobierno y EPI ta sigui

Diarazon prome dia di school managernan di EPI ta start cu un accion!

Aña escolar ta den habri y pa EPI no tin nada nobo y ningun desaroyo pa e managernan. A papia cu presidente di Simar, Sheila Tromp, kende a splica cu durante di un conferencia di prensa, cu tin un huelga a caba di start. Nan tin hopi tempo ta canando cu e caso aki di e managernan. Hopi carta a bay na minister. A sinta algun biaha y ainda no por sali afor for di e impasse aki. Como e prome dia di trabao diarazon, a dicidi di pone trabao abao pasobra no lo acepta pa drenta un aña escolar den e mesun condicion cu esaki a bay un biaha caba. Aki tin diferente punto cu a manda na minister cu no a haya un contesta positivo. Ultimo a bolbe haya un carta unda cu ta simplemente bisa bek loke semper tabata sa, cual ta nada nobo ni concreto y ainda e managernan ta den un situacion cu ainda pa nan ainda no ta sigur kico ta bay pasa na school, kico ta bay pasa cu nan trabao y kico ta bay pasa cu nan mesun posicion. Esaki no por acept'e mas, segun Tromp.

Sra. Tromp a agrega cu tabata bezig ainda prome cu vakantie y durante vakantie cu semper como docente bo tin bo curazon pa enseñanza y ta pensa riba e muchanan y no kier perhudica nan y esaki ta bay ten koste di bo mesun salud. Awor aki a bisa cu no por sigui asina mas. Kier un contesta y kier cosnan concreto pa por start e aña escolar nobo.

Pa presidente di Simar, Sheila Tromp, a puntre te ki tempo e accion aki lo bay tuma lugar awor cu school lo bay cuminsa. E plan ta bay te caminda cu por, pero e trahadornan tin derecho pa haya un claridad den esaki. A cuminsa cu tres punto. E tres cosnan cu a pidi minister, cu tabata: regla periodiek, e toelage pa nan y compensacion. Awor aki tin cinco punto extra, caminda cu tin e parti di organogram cu tin cu traha riba dje. E minister a priminti December, despues a bay na Februari pa cuminsa riba dje. Awor nan ta bay cuminsa un aña riba dje, sin tin claridad kico lo pasa.

Como sindicato ta sali na vanguardia di su miembronan. Awor hopi importante ta e ambiente di trabao. E managernan ta trahando den un ambiente hopi hostil. Tin un director general cu no ta valora e trabao di e managernan aki. Constantemente tin botsing na trabao. Esey ta haci tambe cu un banda ta duna di bo parti, bayendo riba e promesanan cu ta haya di e minister y abo cu bo curazon como docente pa bo alumnonan, bo ta sigui traha, pero di un otro banda ta traha den un ambiente cu no tin confianza, no tin cooperacion, no ta duna valor na bo trabao den bo mesun institucion. Esaki ta haci tambe cu nan a cera aña escolar den e parti cu ta cumpli cu bo responsabilidadnan como docente si, door di entrega tur bo planningnan, entrega tur cos, pero den un ambiente hopi hostil. Constantemente tin botsing! Constantemente tin problema y minister, DPS, ta na altura di esakinan. A yega di sinta, pero nunca e partidonan por a yega hunto, sinta hunto pa por resolve esaki. Imagina den un organizacion y esnan cu ta na cabez no por topa otro, no por traha hunto cu otro, con abo ta bay hiba e organizacion dilanti, kico bo ta verwacht di e managernan aki.

Esaki kier meen cu nan a cuminsa cu un accion cu tur loke mester entrega, tur loke mester tin cla na comienzo di aña escolar, loke ta planning, loke ta rooster, loke ta docentenan, tur e parti organizatorio, nan no ta bay cumpli cune. Unavez cu cumpli cu esaki, schooljaar por cuminsa. Awor nan ta sinta cu e problema, pasobra e problema ta keda pa nan. Esaki ta cu nan a dicidi cu diarazon ta cuminsa cu e accion. No ta bay entrega rooster, no ta bay entrega planning, no ta bay pone school cla pa start, te ora cu tin claridad y a avisa minister riba esaki.

A bis'e cu kier un claridad pasobra sino no ta bay drenta un aña escolar nobo y no a haya esaki. E deadline a yega y no a haya un contesta riba esaki. Riba esaki, e managernan a pone cabez hunto. Simar ta componde e consecuencia, pero, un rato bo tin cu para riba bo mes tambe, pasobra bo no por keda traha den un situacion asina aki, segun Tromp.



Continuacion di pagina 17

Mr. Evelyn Wever-Croes a reuni cu Richard van Zwol

"MI A EXPRESA PREOCUPACIONNAN CU TA BIBA DEN NOS PUEBLO"



falta di accion di parti di Ministerio Publico y mi a pone esaki den relacion y comparacion cu Curaçao y Sint Maarten, mustrando con den Reino ta ser midi cu dos midi. Na Aruba Ministerio Publico ta actua solamente den caso di parhanan exotico, y segun mi tin parhanan masha exotico den Cocolishi, pero Ministerio Publico no ta actua.

E reunion a bay bon, den respet mutuo, y mi a haya oportunidad pa trece padilanti tur e preocupacionnan cu ta biba den nos comunidad", lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Aruba Body Building cu reunion informatibo

ARUBA BODYBUILDING & POWERLIFTING ASSOCIATION
MR. ARUBA 2016
NATIONAL BODYBUILDING & FITNESS CHAMPIONSHIP
MR. ARUBA & MR. ARUBA BEGINNER
WOMEN'S PHYSIQUE & MEN'S PHYSIQUE
MS. ARUBA BODY FITNESS & MS. BIKINI
MORE INFO. COMING SOON
WEIGH IN: SEPTEMBER 9TH
TIME: 7PM
PLACE: MARRIOTT RESORT & CASINO
COMPETITION: SEPTEMBER 10TH
TIME: 7PM
PLACE: MARRIOTT RESORT & CASINO

Aruba Bodybuilding & Powerlifting Association ta invita tur atleta y doño di gym pa t'ey presente na un reunion informativo cu lo tuma luga diahuebs, 11 di Augustus, pa 7'or di anochi den Stadion Guillermo Prospero Trinidad. Lo bay papia riba e competencia cu lo tuma luga dia 10 di September. Lo bay papia tambe riba entrada pa hende grandi y mucha. Hende grandi ta 75 y mucha ta 45 y tambe lo bay tin VIP.

E reunion lo bay ta riba competencia na Aruba y tambe lo papia riba e mundial di Caribe cual lo ta na Republica Dominicana. Tambe e reglanan di tur aña cu tin cu papia riba dje, pa no desvia for di dje.

CACHO PERDI NA WAYACA

Desde diarazon atardi 5:30, e cacho aki a sali di cura y no a bolbe mas.

Esun cu por a wak e please yama

594-8081
Wayaca 103





Dialuna pa Diabierna
8am-12pm y 1pm- 5pm
Diasabra 8am - 12 merdia

Servicio pa Fura Matras.....

Busk'e mainta, fur'e
y entreg'e atardi mes
Trabao garantisa pa bo drumi mihor



Servicio ta encera

* Nos ta revisa bo matras completo
* Tela di bon calidad borda cu diseñonan bunita cu extra foam pa mihor suport
* E Fabrica mas recomenda pa fura matras

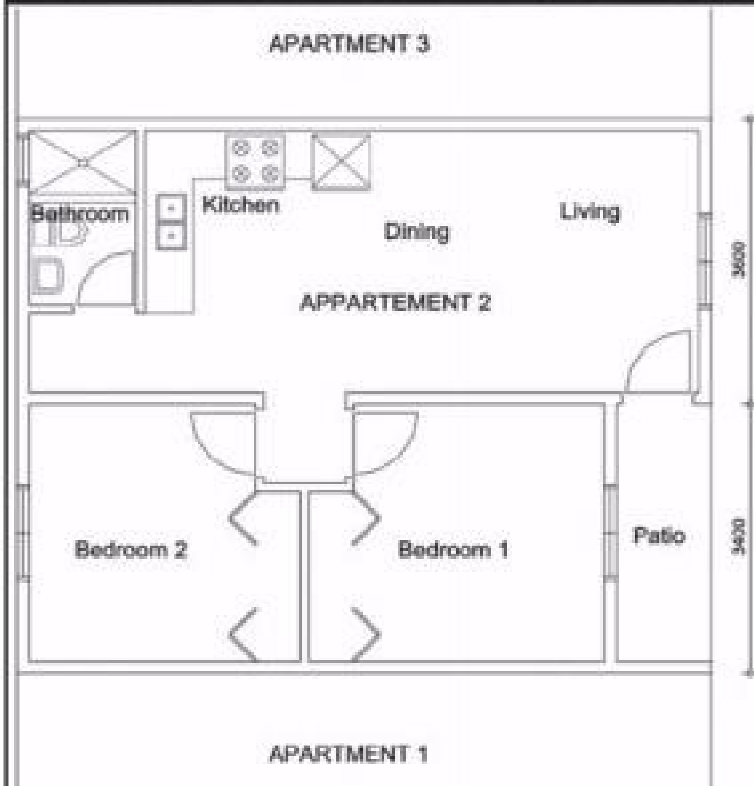
Sabana Blanco 34-A - Tel: 582 2709 of 582 4405 - Fax: 583 9637
Email: sleepcom@hotmail.com Sleep Comfort Aruba

FOR SALE









Ta bende apartamento cozy di 2 kamber situa na Noord, banda di Super Food/Sasaki. Eigendom! Awor na prijs reduci.

Afl. 135.000.00

Pa info: 7390101

Tatichi Snack Take Away
Menu pa 12 Aug 2016

HEALTHY: Grill Legs of Grill Breast, Broccoli
Mixed Vegetables
F12,50

REGULAR #1: Cocolishi Stoba, Pan Bati /
Funchi of Arros, Salada Pasta,
banana Hasa
F15,00

REGULAR #2: Chicken Cutlet c/Sauce
Arros, Banana Hasa, Salada Pasta
F12,50

NOS TIN SERVICIO DI DELIVERY
Entre 11:30 a.m. pa 1:00 p.m.
Yama Prome cu 10or a.m.
NO MENOS CU F12,50 PA ADRES

Standard menu:
BASKET:

Chicken Legs	F15,00
Chicken Wings	F15,00
Chicken Sate	F15,00
Fish fillet	F15,00
Pork Chop	F16,00
Grill Chicken Breast	F15,00
Hamburger Basket	F10,00
Mix Seafood Basket	F16,00

Sopi Carni TUR DIA

Chikito 16 oz	F8,50
Grandi 24 oz	F12,50

Pan cu:

Mix seafood	F6,50
Bakijouw	F6,50
Carni Stoba	F6,50
Gallinja(cutsmall)	F6,50

Empana:

Carni	F2,50
Keeshi Blanco	F2,50

Por Yama Nos Libremente na
582-6553 / 592-0567
Nos ta situa na KAS PALOMA #27

Horario:
DIALUNA PA DIABIERNA
6:30 a.m. - 2:00 p.m.

DIASABRA 7:00 a.m. - 1:00 p.m.

One Hateful Island…?

Organizacion ALFA preocupa cu recien declaracionnan contra e comunidad LGBT



Cu hopi asombro ALFA, e organizacion pa derechonan igual, a nota recien declaracionnan contra e comunidad LGBT regardando e ley di Union Civil (geregistreerd partnerschap) for di e Iglesia Catolico y Iglesianan Cristian. E declaracion, entrevista, articulonan y hasta predicashi den misa di miembronan di e comunidad religioso cristian ta carga cu insulto contra comunidad LGBT bao capa di preocupacion cu e ley lo promove inmoralidad y perversidad y lo conduci na e destruccion di e famia. ALFA su preocupacion ta cu e iglesia catolico y Cristian ta malinforma pueblo encuanto e ley di Union Civil creando asina division y fomentando odio.

E expresionnan haci contra e ley di Union Civil ta contene hopi agresion verbal contra e comunidad LGBT. Expresionnan asina fuera di ta ofensivo e ta dañino pa e comunidad. Hustamente esaki ta loke lo caba cu e clima di tolerancia cu Aruba ta conoci p'e, ora cu palabranan asina for di lidernan spiritual por incita su fielnan na desprecia, discrimina of agredi personanan LGBT of cu ta apoya e lucha di igualdad aki. Division ocasiona pa e debate di e ley di Union Civil bo por mira claramente den media social unda cu esnan cu si ta acepta e cambio den codigo civil y esnan cu ta contra ta intercambia palabranan fuerte cu hopi insulto contra otro.

Tal expresionnan ta conduci cu e persona LGBT cu ta creyente ta sinti cu e ta no digno di ta parti di e congregacion. Tambe ta puntra si a pensa kico lo por pasa cu e fielnan creyente asistiendo na e sirbishi, cu tin miembronan di famia of ser keri cu ta LGBT y ki consecuencianan lo por tin pa e union familiar. Otro preocupacion di e iglesianan ta enfoca tambe riba e mucha, pero con e mucha cu a lanta cu mayornan di mesun sexo lo sinti si iglesianan ta usa lenguahe fuerte contra dje y su famia? Tur e puntonan menciona lo ta trata di tortura psicologico cu ta conduci na cicatriznan mental.

Ta di remarca tambe cu tin hopi fielnan cu ta birando mas tolerante pa cu personan LGBT y ta aceptando nan den congregacion of ta parti di e organizacion religioso aki como voluntario. Awor cu funcionarionan halto di Iglesia local ta incita odio y separacion, kiko nos mester conclui cu loke e top di Iglesia kier logra?

Ta lamenta cu den e debate di e ley ta usa palabranan sagrado pa argumenta nan posicion. E ta hopi remarcabel tambe cu esnan cu ta contra e ley, banda di defende nan ponencianan cu palabranan sagrado, ta hopi enfoca riba e parti di procreacion y e parti sexual, mientras cu tin hopi cos mas den un relacion hetero o homosexual.

ALFA ta cuestiona e informacion cu e iglesianan ta dunando su fielnan. Tal informacionnan ta similar na e retorica anti-LGBT di iglesianan Cristian den otro paisnan cu ta existi pa decadanan cual a influencia of a purba di influencia leynan den cierto paisnan of estado unda cu ta haci discriminacion legal na personanan LGBT, criminalisa comportacion homosexual (te hasta na pena di morto), limita derechonan humano di e comunidad LGBT y tratanan como ciudadando di segundo categoria. ALFA su preocupacion cu palabranan cu ta fomenta odio contra e LGBT lo por incita violencia fisico y un atentado na e comunidad LGBT cu consecuencianan fatal.

ALFA ta conseha e pueblo di Aruba pa busca e informacion corecto di kico e ley di Union Civil ta encera. Miembronan di e organisacion ta pidi pueblo pa ta calma y hiba e debate aki semper den un forma respetuoso. Personanan cu tin preguntanan of cu ta sinti necesidad di un guia por tuma contacto libremente cu ALFA.7433452

Nochi di Pelicula cu:

"Rise Of The Guardians"

Diabierna, 12 di augustus, directiva di Centro di Bario Playa Pabao, ta organisa otro "nochi di pelicula" pa e muchanan di Playa Pabao y di Aruba engeneral. E anochi di pelicula ta completamente gratis cu e posibilidad pa cumpra popcorn, hotdog, chips y refresco na prijsnan di famia. Ta cuminsa cu e pelicula pa 7'or pm y ta termina 8.30 pm. Pues esaki ta un bon opurtunidad pa nos muchanan gosa di un pelicula cu nan mayornan. Un invitacion ta bay na mayornan pa compaña nan yiu(nan) y bin disfruta di e "nochi di pelicula" na Centro di Bario Playa Pabao".





FESTIVAL DI CANCION MEXICANA 2016



Y DEDICA NA

60 AÑA

DI MARIACHI PERLA DI ARUBA





CELEBRANDO DIA DI MEXICO

CU 30 PARTICIPANTE

Fecha : Diasabra, 17 September 2016

Lugar : Club Trappers

Horario : 8 p.m. - 2 a.m.

Prijs : Awg. 25,-





Tickets ta obtenibel na Mega Outlet (Santa Cruz)

Segun Andin Bikker:

Ocho aña di gobernacion y AVP no por soluciona problema di dump!



Andin Bikker, Lider di Partido Democracia Real a bisa den rueda di prensa cu den casi ocho aña di gobernacion di Gabinete Mike Eman, ainda no tin un solucion pa e dump.

Bikker a bisa cu el a tuma nota cu un grupo di bisiña di Parkietenbos, recientemente y cu nan razon, atrobe a expresa cu nan no ta mira ningun solucion, pa e situacion cu tin aworaki na dump. El a bisa cu tin areanan contamina, candela cu e mes ta wak for di su cas, huma ta bay halto, tin cantidad di mosca, establecimentonan of negoshi den e bario ta cambia di doño pasobra nan no por opera den un bario yena cu mosca y mal holo.

Segun Andin Bikker, esaki ta pasobra gobierno di AVP no tin vision y ainda no por hiba un maneho di reciclahe di desperdicio, ni di e sushi cu tur dia nos pueblo y comercio ta produci y confronta cune como pais. Su critica ta pa Minister Sevinger despues di tanto proyecto cu tabata tin relaciona cu e situacion menciona, cu a keda na storianan bunita. Segun e parlamentario esaki ta mescos cu e casnan social cu den drentando ocho aña di gobernacion e minister no a traha ni un cas social aunke e ta parti tereno SI na personanan ayega na gobierno.

Bikker a splica cu gobierno a bay campaña na 2009 bisando cu nan tin un solucion pa Parkietenbos, y a presenta yen di proyecto bunita na Parlamento, pero te dia di awe no por a busca un solucion pa e dump. Pesey cu nan razon e habitantenan di Parkietenbos y vecindario ta keha y reclama pasobra hopi promesa a wordo haci na nan, y AVP ta den nan casi na final di nan gobernacion, y practicamente esaki ta e ultimo aña parlamentario di e gabinete aki, programa segun nos Constitucion, y por constata cu e gobierno aki a gaña pueblo cu asunto di dump y por lo pronto PDR no ta mira cu tin solucion tampoco y e ta haya cu pueblo, pa loke ta trata e tema aki, no por deposita nan voto den AVP.

Recordatorio di Women's Club of Aruba

Mayornan di yiu cu ta bay 1ste klas relaciona cu proyecto "Medio Ambiente goes to School"

Women's Club of Aruba (WCA) ta manda un recordatorio na tur mayor cu tin yiu ta bay 1ste klas pa aña escolar 2016-2017, cu den e prome dianan di scol e yiu lo ricibi un pakete di e proyecto 'Medio Ambiente goes to School'. E pakete aki ta contene un sandwich box, un termo y un washandje. Mayornan no tin necesidad di cumpra e materialnan aki pa nan yiu cu ta drenta 1ste klas. Prome cu scol a cera, ya a publica un mensahe pa mayornan den medionan di comunicacion. Mientrastanto e comision a traha duro den Vakantie Grandi y tur cos ta cla pa start asina scol habri. Señor Bryan Krosendijk, Coordinador di Proyecto pa CEDE Aruba, riba invitacion a bin tira un bista na oficina di WCA con tur cos ta bayendo cu e pakete pa nos alumnonan. CEDE Aruba a co-financia e proyecto y StimAruba a contribui cu e posternan. E materialnan aki lo wordo parti na scolnan di tur districto cu ta cay bou SKOA, DPS y SPCOA. Cu esaki tambe WCA ta desea tur maestro y alumno un bon comienso pa aña escolar 2016-2017. Riba e foto di grupo por aprecia representante di CEDE Aruba hunto cu algun miembro di e comision: sinta d.r.p.d. Bryan Krosendijk (CEDE Aruba) y Marva Solagnier (president di WCA); para d.r.p.d. Mary Droogh, Emperatriz Perdomo Bernadette Schouten (Chairman di proyecto), Carmen Russel y Candy Ridderstap.





Comision Santana Santa Cruz ta informa

Na esnan cu tin defunto dera den nos santanan na Santa Cruz of cu tin kelder, box of unit cu no ta usa ainda, nos kier a duna e siguiente informacion:

1. Ainda flata basta persona, despues di 8 aña cu nos ta trahando, cu no a bin registra nan graf, por fabor pasa na oficina pa regla esaki, si no e debe cu bo tin cu e comision ta sigui aumenta y e posibilidad tey cu bo por perde bo derecho riba e graf

2. Ora di fayecimento di un persona, mester pasa na oficina di comision pa cancela anual fee, anexo, ceramento di graf prome cu entiero. Pago di esakinan no ta pasa via funeral. No ta habri ningun graf sin autorizacion di comision.

3. Tambe mester pasa oficina di parokia pa yena documento di fayecimento y pa regla fecha di entiero

4. Pa pone un urn den un graf mester sigui e mesun procedura

5. Esnan cu tin nan permiso regla caba, por fabor lesa esaki bon y si tin pregunta por pasana oficina pa mas splicacion

6. Oficina di comision di santana ta habri dialuna, diarazon y diahuebs di 5or pa 6or di atardi

7. Pa casonan di urgencia por contact nos na pastorie Santa Cruz

Laga nos ta bon prepara pa e ora dificil cu nos tur lo pasa aden bati na nos porta. Cu un bon cooperacion tur cos lo cana riba un bon caminda.

Invitacionpa Santo Sacrificio di Misa pa oracion pa tragedia na Madeira y Portugal



Directiva di Fundacao Social Cultural Portuguesa kier a invita comunidad Portugues y henter pueblo di Aruba pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa diaviera awor Augustus 12 pa 7'or di anochi na Misa di NSR di Fatima na Dakota.

Celebracion di Misa tapa nos haci oracion pa tur locual e isla di Madiera y pueblo di Portugal Aguedata pasando den dje.

Dialuna un candela a cuminsa asota e isla di Madeira, e candela no por a wordo domina te cu la yega na un tragedia grandi pa e isla. Tin varios dañonan grandi y hasta mortonan. Evacuación a tuma lugar e situación ta hop icritico. E ilsa a pidi pa ayudo internacional pasobra nan no por domina e candela.

Pa es motivo nos di Directiva representando e comunidad Portugues na Aruba kier pa nos tur uni den un oración pa salva nos isla di Madeira y Portugal e ciudad di Aguedapa para e candela akicuta dominando. Forca Madeira e comunidad di Portugues residencia aki na Aruba tacu Bo cu fe na Nos Virgen di Fatima lo eherce su bendición pa un Madeira y Portugal fuera di peligro.



Resultado di number:

Diahuebs 11 Augustus 2016

Merdia

Catochi
2678
0084
9021

Zodiac
5078 Aquario

Big 4
5154

Diario
4069
9537
6231

Curacao
2971
9508
7602

Anochi

Catochi
2911
7749
7551

Zodiac
0500 Libra

Big 4
7502

Super 4
1153

Lotto di dia
02-11-22-26-30

Ernesto Enrique Rosenstand: Un monumento den literatura Arubano

(1931-2016)

Skirbi pa: Quito Nicolaas

Ernesto Enrique Rosenstand a nace dia 4 di maart 1931 na Santa Martha (Colombia) y a emigra na 1942 durante e Segundo Guera Mundial pa Aruba. Hunto cu su mayornan nan a biba den e caya Laurens Costerstraat di e bario di Companashi, net pazuid di e veld di RCA. Como hoben di 10 aña Ernesto a sa di asimila cu e hobennan di su edad y siña papia e papiamento. Despues di a sigui un estudio pa obtene su LO-akte como maestro di scol, el a cera conoci cu e mundo di literatura. Banda di su ofishi como maestro di scol dunando les di Spaño, e tabata activo desde añanan '50 riba tereno cultural.

Carera literario

Rosenstand su carera literario a cuminsa den decada na final di añanan '50, ora cu e tabata scirbi storianan pa mucha y esakinan tabata ser transmiti den e programa 'Ora Infantil' di Radio Kelkboom. No a tarda mucho cu Rosenstand a debuta como escritor den e bida literario limita cu tabata existi e tempo ei na Aruba. Limita den e sentido cu ta un pipita di autor ta tin, kende tabata publica nan obranan. Asina su prome obra literario Cuentanan Rubiano (1961) a mira luz y dunando balor na e idioma Papiamento.

Mester accentua akinan cu den e periodo di 1932-1960 e autornan na Aruba tabata scirbi na Hulandes, Ingles of Spaño. Esaki cu excepcion di e autor V.S. Piternella, kende solamente na 1955 a publica dos obra na papiamento: Dora Deana y Flornan di amor y e mesun aña a aparece riba mercado Dora Deana y su lagrimanan. Con tal cu den añanan '60 Rosenstand a duna un prome impulso na obranan literario na Papiamento, publicando dos volumen di storia cortico, titula: Nos ta topa na park (1963) y despues Cuentanan pa un y tur (1965). Den e decada di añanan '60 nos por observa tambe e entrada di autornan manera e.o. Hubert Booi y Henry Habibe cu obranan na papiamento den e campo literario.

Revista

Cu binimento na aña 1968 di e revista cultural Watapana (1968-1972)na Hulanda, dirigi pa Henri Habibe , Ramon Todd Dandare y Pedro Velásquez, nos por observa un cambio di direccion cerca Ernesto Rosenstand. Den e periodo aki el a cuminsa publica algun di su obranan literario den e revista Watapana cu un circulacion bou di studiantenan Arubiano y Antiyano na Hulanda. Di e manera aki Rosenstand a busca un podium y alabes un mercado nobo. Rosenstand su poesianan no ta loke nan ta yama 'poesia comprometi', sino mas bien ta poesia cu ta trata e relacion entre muhe y homber, e lasonan amoroso of e bida cotidiano.

Den e mesun rosea mester bisa cu no ta trata aki di simplemente di poesianan romantico, pero di tecnicanan cu e poeta ta uza pa na un manera subtil e construi un poesia. Un di e tomonan di poesia cu a impresiona mi mas tanto ta Anhelo sin fin(1982). Esaki no solamente pa e contenido di e poesianan, pero mas bien pa e forma con e buki a keda edita. Un ehempel: Dia mi stima bo\lo mi n' bisa bo\lo mi laga bo\pa bo mes sinti\ku sin palabra\amor por nase\i sigui krese\te floresé. A base di e temannan di su poesianan, facilmente por categorisa Rosenstand como un romantico. Sin embargo e textonan poetico cu a ser uza den su obranan teatral y musical ta diferente di tono, contenido y mensahe.

Literatura y identidad

Si na 1907 nos ta topa cu e prome poesia na papiamento - Atardi - di Fechi Beaujon, por asumi cu den añanan '60 un base firme a keda construi pa literatura na papiamento. Den añanan '70 por mira diferente poetanan nobo, manera e.o.: Frank Booi, Nydia Ecury, Mario Dijkhoff, Emilio Lopez, Tikoli y hasta Federico Oduber, kendenan tur a bay ta publicando na Papiamento. Remarcabel ta cu den su cuentanan cortico bo ta topa titulonan manera: Kibaima, Guadirikiri, Macuarima, Bucuti. Nombernan di bario cu tabata ser uza pa e personahenan den e storia y pa sirbi como un fuente di identificacion entre e lector y su vecindario.



Riba tereno di teatro tambe Rosenstand a realisa cu mientras Aruba tabata forma parti di e constelacion Antiyano, casi nada tabata sosode riba tereno di cultura. Ademas Rosenstand tabata convinci cu e identidad-Antiyano tabata uno fictisio y cu mester a traha na un identidad Arubiano. Y asina el a dicidi di sigui cu su pasion di añanan '50 y cuminsa move riba tereno di teatro pa crea un propio identidad. No solamente creando un plataforma nobo, pero tambe un forma di diverticion diferente pa e comunidad. Den e obra teatral 'Macuarima' nos ta recorda e poesia 'Semper cu tin Rubiano', den cual e ta mustra riba e importancia di un propio identidad y di conserva esaki.

Aruba n'e momentonan ei a caba di cuinsa cu e lucha pa un Status Aparte y por a sinti e aire di cambio na caminda. Remarcabel ta cu Rosenstand – apesar di ta docente di Spaño y compara cu su coleganan escritor – durante henter su bida a uza Papiamento como e idioma pa expresa su mes. Echo cu Ernesto tabata considera e idioma Papiamento como parti di su identidad nobo, ta cu nunca e no a bira miembro di Sociedad Bolivariana of asocia su mes cu e poetanan di e club aki. Apesar cu mayoria di su bukinan a ser publica den e ortografia etymologico, por deduci for di otro fuentenan cu su preferencia tabata bay pa esun fonologico.

Teatro

Pareu cu su encargo den añanan '50 di scirbi storia pa radio, Ernesto a aporta na construi e bida teatral na Aruba. Den añanan '70 nos ta observa un otro cambio di orientacion di e autor: di storia/poesia pa obranan teatral. Den esaki Ernesto Rosenstand man'e un visionario a ripara cu mester traha na e pilarnan di e comunidad nobo y pa medio di teatro. Aplicando e metodonan di e asina yama Teatro di e Oprimido di Augusto Boal, Ernesto Rosenstad a scirbi y produci diferente obra teatral e.o. Macuarima (1971), Wa¬dirikiri (1975) y Kiko ta di nos (1982). Cu e obranan aki e kier a pone un spiel dilanti e comunidad y pa cada ken puntra nan mes: Ken nos ta, unda nos ta para actualmente y ki rumbo nos ke scohe pa cana ariba? No solamente el a uza nombernan di sitionan conoci – esta Macuarima, Kibaima, Bucuti y e grot di Guadirikiri, cu e publico por identifica nan mes cu ne, pero cu e tercer obra a opta pa e individuo examina su consenchi. Den esaki no ta nada straño cu debi na e tema y enfoke den su poesianan y obranan teatral, tabata categorisa Rosenstand bou di e coriente di Indianismo.E coriente di Indianismo - den mi concepto - mester ser considera como un reaccion riba e coriente Africanismo di Corsou. Na final di e decada '70(1978) el a dicidi na cuminsa cu su propio grupo di teatro Teatro Experimental Arubano, pa cual el a produci varios obra, di cual esnan mas conoci ta. e.o. Alameda (1978), Pa nan, por ta nan (1979) y Ban plasa pa sa ! (1983).

Cronica/ Columna

Ernesto Rosenstand lo bay den historia y keda recorda

Continuacion pag. 27

SUDOKU

3	7	5						
8	9	6		7	2			
1	4	2	3	6	8			
4	3				5	6		9
							1	
	8				6			
6	2		8	5				1
7	1		6	2	9			4
9	5		1		3		7	

Solución

Busca Palabra

Impasse entre Gobierno y EPI ta sigui

Palabranan por bay dilanti, bay atras, horizontal, vertical of diagonal.

I	I	X	N	P	A	O	P	P	B	H	B	D	N	I	V	A
J	N	S	E	N	O	W	W	B	A	A	S	F	A	D	D	T
C	O	M	P	E	N	S	A	C	I	O	N	I	L	E	F	A
D	I	Q	O	L	O	O	H	C	S	A	K	B	N	T	W	E
E	C	A	V	M	D	E	S	A	R	O	Y	O	A	I	Z	K
A	A	Q	P	M	S	I	M	P	L	E	M	E	N	T	E	E
A	U	S	R	R	T	I	M	P	D	W	J	K	E	L	A	U
O	T	Y	O	A	W	R	D	E	I	Q	M	O	M	I	U	J
D	I	P	W	A	E	O	O	H	I	O	P	D	R	V	G	S
J	S	N	D	V	P	M	O	R	T	A	L	I	E	H	S	P
C	O	N	F	E	R	E	N	C	I	A	M	F	I	E	U	R
M	A	N	A	G	E	R	N	A	N	I	E	O	A	W	I	I
I	M	H	S	E	G	A	L	E	O	T	M	M	R	J	H	M
O	A	F	P	O	U	D	G	B	A	N	V	P	Y	V	E	I
G	O	B	I	E	R	N	O	K	F	J	H	B	A	U	A	N
E	T	N	E	M	E	T	N	A	T	S	N	O	C	S	N	T
O	N	N	B	O	T	S	I	N	G	M	P	G	U	I	S	I
E	D	S	E	I	N	A	N	R	O	D	A	H	A	R	T	E

Impasse
Gobierno
managernan
desaroyo
conferencia
simplemente
situacion
school

Sheila Tromp
trahadornan
priminti
compensacion
toelage
Constantemente
botsing

Solucion

Botica na Warda:

6 Aug 2016 - 13 Aug 2016

Botica Eagle
Botica San Nicolas

Rooster di dokter na Warda IMSAN pa luna di AUG 2016

MA 01 EVERY
DI 02 GIEL
WO 03 LINDEN V/D
DO 04 LUCHMUN
VR 05 TROMP

MA 08 VIS
DI 09 WEVER
WO 10 BODERIE
DO 11 BRITT-CROES
VR 12 DE CUBA

MA 15 EVERY
DI 16 GIEL
WO 17 LINDEN V/D
DO 18 LUCHMUN
VR 19 RAMAUTAR

MA 22 TROMP
DI 23 VIS
WO 24 WEVER
DO 25 BODERIE
VR 26 BRITT-CROES

MA 29 DE CUBA
DI 30 EVERY
WO 31 GIEL
DO
VR

WEEKENDDIENST

06 – 07 AUGUSTUS * GIEL
13 – 14 AUGUSTUS * DE CUBA
20 – 21 AUGUSTUS * EVERY 27 –
28 AUGUSTUS * BRITT-CROES

Numbernan di Emergencia:

Central di Brandweer	**911**
Polis	**100**
Sanicolas	**104**
Sta Cruz	**105**
Oranjestad	**102**
Shaba	**107**
Tip Line	**11141**
Hospitaal	**527-4000**
Centro Medico San Nicolas	**524-8833**
Ambulance	
Wayaca	**582-1234**
Sanicolas	**584-5050**

Continuacion di pagina 25

Ernesto Enrique Rosenstand: Un monumento den literatura Arubano

(1931-2016)

Skirbi pa: Quito Nicolaas



pa su buki 'Companashi, Cronica di recuerdonan scondi' (2005). Un obra den cual e lector ta haya un bon bista di e bario, su habitantenan, su historia y e ritualnan di bida. Asina Rosenstand por conta masha largo mes over e tempo di Guera, con e famianan a experencia esaki.Pero tambe con un grupo di mucha cu nan travesura tabata hunga futbol den dia y anochi. Te ainda ta e autornan Ernesto Rosenstand y Richard de Veer (†2013) cu su buki 'Un siglo di recuerdo' so a yega di scirbi un cronica den cual na un manera cronologico ta trata algun echos memorabel y historico. Menos conoci ta e columnanan cu tabata aparece riba un base iregular den corant. E mesun cos nos por bisa di e buki Nos Cultura (2014) cu ta contene un compilacion di su rubrica cu el a publica durante 2006-2010 den e corant Bon Dia Aruba, cu ariba iniciativa di Nilda Koolman a mira Luz di dia.

Despedida

Ultimo añanan y sigur desde 2007 despues di a saca dos novelita pa hobennan, 'E soño di Wawa'(2006) y 'Wawa den mondi' (2007), por constata cu e produccion-literario di Rosenstand a disminui considerablemente. Bunita por considera e initiativa ora cu a dicidi di publica un Antologia, cu ta inclui mayoria di e obranan di Ernesto Rosenstand. Shinishi di olvido (2006) ta contene un coleccion di su poesianan, columnanan cortico, columnanan largo, cuenta cortico, obra teatral y algun discurso di e autor. Sin duda Ernesto Rosenstand a merece - pa su multiple publicacionnan y contribucion riba diferente tereno - un luga prominente den e historia di literatura di Aruba.

CLASSIFICADOS...

TA HUUR

WAREHOUSE
450 M2 SITUA

NA STA CRUZ Afl.
17.50 per m2.

Yama: 739-0101



Laga Solo di Pueblo cubri bo celebracion, bo fiesta, b-day, of casamento!
Yama nos fotografo na:

748-3293

CHAPI VERF

Nos ta chapi, verf cas, rosa tereno, y limpia, tira sushi na dump.

E prijs mas barata na ARUBA

WHATSAPP 561 1397

TA HUUR na Santa Cruz

Tereno pa pone trailer max. 40 pia. Como vivienda pa un perdiodo di 2 aña. Trailer MESTER ta gekuer of den bon estado. Awg. 500,00 pa luna.

Pa mas informacion yama
738-0101 / 739-0101





Directora, personal y alumnonan di Colegio San Augustin ta participa fayecimento di



Edmundo Geerman

Mihor conoci como Mundo

Na bida tata di nos alumno Evelyn
Palabra di condolencia ta bay na Evelyn, na sra. Geerman y famia.
Hopi forza den e momentonan dificil aki

Cu Mundo sosega na paz.!

Cu dolor y pena

Aruba Scholarship Foundation

a ricibi e noticia tristo di fayecimento inespera di:

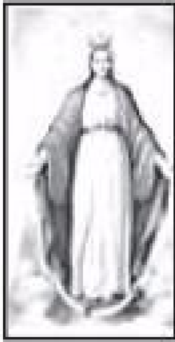
DR. ANTONITO GIORDANO (MITO) CROES



Mito, lanta den un hogar simpel, honorabel, respetuoso y pa mayornan ehemplar,un perdida grandi di un estadista Arubano renombra.

Como ex -Minister di Bienestar General na aña 1988, el' a duna reconocimento y sosten na e filosofia y e lantamento di Aruba Scholarship Foundation cu Mito sosega na paz

Directiva di Aruba Scholarship foundation



" LEGION DI MARIA "

"MARIA SALUD SI ENFERMO"

PARADERA

Invitacion pa misa

Sra. Vda. Hipolita Tromp de Cuba

Na bida ex-miembro activo di Legion di Maria di Paradera "Maria Salud di Enfermo" Nos ta consola otro cu e palabra di Dios cu morto no ta e ultimo palabra. Nos mas sincero condolencia na yiunan i nan casa, nieto(a) nan, rumannan y demas famia. Cu Dios duna forsa na e famia den e dianan dificil aki.

Alavez ta invita pa e Santo Sacrificio di Misa dianan:

12 Augustus, 13 Augustus 2016 .

Pa 7:00 pm na misa Santa Filomna Paradera.



Pa medio di esaki, nos ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a demostra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos Mama, Wela y Esposa stima

Sra. Flavia Geerman-Dirkz
Miho conoci como "Chichi"

Nos ta gradici nos prima y sobrina Lola Geerman, secretaria di Dr. Dirksz y Dr. Dirksz. Dr. John Croes y su team. Emma Dirksz y Rosana Croes. Team di ambulance y sin lubida e ayudo di Dr. Luis Nieto y su querida esposa Vanya de los Angeles di Ecuador, cu a yuda di un of otro manera durante e cuido di nos mama, wela y esposa stima.

Na tur famianan y otro personanan cu di un of otro manera tabata cu nos, na ora di entiero y pa tur e oracionnan bunita. Y por ultimo na Aurora Funeral Home pa nan bunita trabao.

Danki pa boso apoyo. E tabata un gran consuelo pa nos dolor.

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña y conocir pa asisti na tres Rosario y 1 misa: Dialuna dia 8 di augustus 2016, pa 7'or y mey di anochi na cas. Diaranson, dia 10 di augustus, pa 7'or y mey di anochi na cas. Diabierna dia 12 di augustus, pa 7'or lo tin misa na Imaculada Concepcion na Santa Cruz y despues di misa un Rosario na cas. Adres di cas ta Hooiberg 61 D.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su esposo Antonio Geerman, yiunan y nietanan.



Biba cada momento

GRADICIMENTO & INVITACION

SRA. MATHILDA CROES- MADURO

"Machi, TéTé"

For di profundo di nos curason, nos kier gradici tur persona cu di un of otro manera a mustra nos nan atencion y amor den nos momentonan dificil. Boso cariño y amor tabata un gran Consuelo y Sosten pa nos. Un palabra di danki special ta bai na: Cas di Machi cu a duna nos Machi cuido y cariño durante 7 luna y na Huize Maris Stella un danki grandi pa tur boso amor y dedicacion na Machi durante 1 aña y mei. Tambe nos gratitud na Zaalartsen; Dr.Emmanuels y Dr.Dubero, personal di piso 2 HOH, specialmente na Zr. Zury Tromp pa bo bunita relato di su ultimo ora.

UN DANKI GRANDI di curazon pa staff & personal di THE OLIVE TREE FUNERAL HOME pa boso bunita servicio, e tabata uno TREMENDO. Cu Papa Dios sigui bendiciona boso ricamente.

Alavez nos ta invita tur famia y conocir pa un Santo Sacrificio di Misa pa descanso di Machi na misa Cristo Rey, Brazil pa 7'or pm riba

Diabierna 12 di Augustus
Diasabra 13 di Augustus, 2016

Acepta esaki como un invitacion personal cu tur nos amor y cariño di parti di esposo Booshi y yiunan.



Oracion di Dia

Amor ta un regalo cu Dios a duna nos. Pasobra Dios ta amor. Manera Dios ta stima nos asina nos tambe mester stima nos prohimo. T'esaki ta amor: no ta nos a stima Dios promé, ma t'E a stima nos y a manda su Yiu pa e bira e sacrificio pa pordon di nos picánan. (1 Huan 4: 10) Sin amor nos falta misericordia cu nos sernan keri y tur otro hende. Sin amor tin maltrato, violacion, divorcio y e gracia di Dios no ta presente. Pesey laga nos resa: Señor nos Dios nos ta yama Bo danki pa Bo gran amor, Un amor eterno, sincero, fiel y incondicional. Duna nos e gracia di por stima nos sernan kerí cuminsando den nos propio cas. Bendishona cada hogar y cada matrimonio. Laga cada matrimonio por sa di respeta otro, comprende otro, tin confiansa den otro y pordona otro.Yuda cada pareha uni den matrimonio keda fiel na e promesa cu nan a haci dilanti Bo altaar. Tur esaki nos ta pidi Bo pa medio di Cristo nos Señor

AMEN



Achter iedere traan van verdriet, schuilt een glimlach van herinnering.



Met veel verdriet en pijn in ons hart, kondigen wij het onverwachte overlijden aan van onze vader, neef en vriend:

Guido Iwan REIZIGER

Geboren op 22 mei 1958 te Curaçao,
Overleden op 9 augustus 2016 te Aruba.

Moeder: †Maritza Reiziger Sandries
Vader: †Eugene Reiziger
Kinderen: Alyssa Reiziger
Leroy Reiziger
Moeder van zijn kinderen: Monique Yarzagaray

Ooms en tantes: Johan Reiziger en Britha Reiziger - Maasdamme (in Nederland);
Edith Reiziger (in Suriname);
Betulia Lane Sandries en Cyril Lane (in Curaçao);
Telma Sandries de Arias en Freddy Arias (in Curaçao);
Aquiles Sandries en Nanny Sandries de Wind;

Neven en nichten: Benito Reiziger, Chiquita Reiziger, Lloyd Reiziger, Peggy Reiziger, Michael Reiziger, Hugo Reiziger, André Reiziger, Piem Reiziger, Charles Reiziger en familie in Nederland en Suriname.

Charluce Sandries, Audrey Euson, Yasmin Fraites, Josefina Sandries, Angela Boogaard - Sandries, Mariska Henriquez - Sandries en familie in Curaçao.

Bryan Fraites, Carlos Gerdel, Zaino Lane, Robert Lane, Ruben Jr. Sandries, Geoffrey Sandries Dario Sandries en familia in Venezuela en Curaçao. Carmen Zonnevylle Reiziger, Glenda Reiziger, Mildred Croes Reiziger, Sigrid Torres, Carsten Götze, Naomi Wichter, Patrick Götze, Joseph Götze, Jennifer Götze Christian, Jurgen Götze en familie in Aruba.

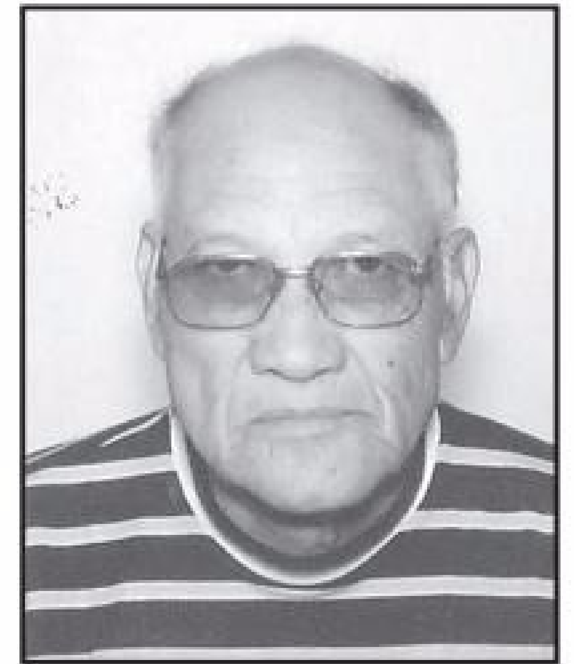
Overige familie, vrienden, kennissen, (ex) collega's en bekenden.

Onze excuses indien wij in ons verdriet iemand zijn vergeten.

De afscheidsdienst zal gehouden worden te Aurora Funeral Home op zaterdag 13 augustus 2016 van 9 uur tot 11 uur 's ochtend.



"Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta haci" Salmo 33



Cu inmenso dolor den nos curason nos ta participa fayecimento di nos esposo, tata, nos welo y nos papa bieu :

Miguel Angel Fuentes

*09-11-1934 - †10-08-2016
Ex empleado: di Lago, Espacio, Coastal y Valero

Na nomber di su:
Mama : †Nicolasa Koolman
Tata: †Silvio de Jesus Fuentes
Casa: Aura Laclé
Yiunan : Dominico y Imelda Fuentes y famia
Lidia Fuentes y famia
Silvio y Magriet Fuentes y famia
Greta y Arcangel Martes y famia
Ruben y Zoraida Fuentes y famia
Lucien Fuentes
Nelson Fuentes y Sonia Maduro y famia
Yolanda Fuentes y Juancho Kock y famia
Enrique Fuentes y famia
Beatrix y Reynaldo Gomez y famia
Ruman : †Dionisia Fuentes Tromp

Nieto y nietanan : Naldo Fuentes, Dhanny Fuentes, Anouska Fuentes, Meruza Wever, Marisol Fuentes, Romeo Fuentes, Giovanni Martes, Anchére Martes, Angelo Fuentes, Steve Fuentes, Stephany Fuentes, Nerissa Fuentes, Nigel Fuentes, Julissa Fuentes, Jayson Bandfield,Rigmar Kock, Jomar Kock, Mark Fuentes, Joanne Gomez, Urvin Paesch

Bisanieto y Bisanietanan

Sobrino y sobrinanan : †Silvia Tromp y famia, Margarita Tromp y famia, Dario Tromp y famia, Lucia Tromp-Laclé y famia, Anna tromp-Leonora y famia, Bito Tromp, Emelinda Tromp-Levenston y famia, Germina Tromp y famia, Mereya Tromp y famia

Swa y cuñanan, Tanta y Omanan, Primo y primanan, Amiga y Amigonan, bisiña y conocirnan, Su iha y demas famia

Amistad : Rosario y Amparo Pau-Martines

Famia : Fuentes, Laclé, Koolman, Dubero, Kock, Martes, de Cuba, Maduro, Kelly, Gomez, Tromp, Wever, Farro, Bandfield, Loefstok, Yung, Bergrok, Paesch, Croes, Chirino, Henriquez, Lampe, Luidens, Leonora, Levenston, Bikker, Romero, Dirksz, Regales, Agustien, Angela, Rip, Mejia, Marin, Ras, Palfit, Rodriguez, Oduber

Ta invita pa acto di condolencia y entiero cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home dialuna 15 di Augustus 2016 di 2'or pa 4'or di atardi y despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora.

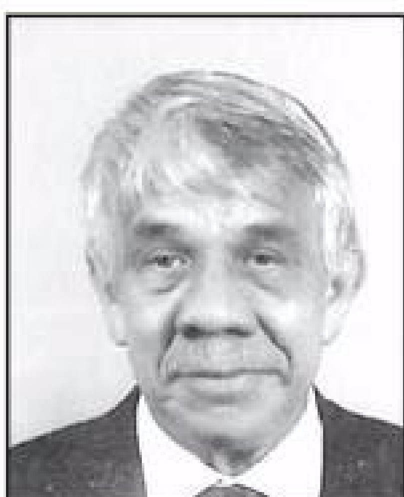
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia

Disculpa nos despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Psalm 23: Dios ta mi wardador, mi no tin falta di nada.

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



Mr. dr. Antonito GordianoCroes

mihor conoci como "Mito" Mr. dr. A. G. (Mito) Croes
Officier in de orde van Oranje Nassau
Oud-lid Raad van State van het Koninkrijk, staatsraadvoor Aruba
Oud-Gevolmachtigde Minister van Aruba
Oud-minister vang Welzijnszaken, Onderwijs, Cultuur, Arbeiden Sociale Zaken
Oud-minister van Staatkundige Zaken van de Nederlandse Antillen
Bestuurslid Genootschap Nederland-Aruba
*10 mei 1946 -†7 augustus 2016

Na nomber di:

Su esposa	:	Rosita Croes-Madari
Yiu	:	Pieter y Stephanie Nesty y yiu Lauren
Rumannan	:	Tila Croes
		Ninita & Rufo Thiel
		Ovi y Vera Croes
		Jos Croes-Janse
		Maiky Croes
		Dity Croes- de Jongh
Famia	:	Madarina Surnam y Hulanda.
Sobrino y sobrinanan:		Suzy Thiel y yiunan Yzra & Derick
		Walter (Ito)y Arlene Thiel y yiunan Etienne & Elrick
		Gina Thiel
		Junny Thiel y Charlotte Hassel y yiunan Dave & Zane
		Errien y Marisol Croes y yiunan Narien & Lyon & Celine
		Bonny Croes
		Monique y Luis Cervantes y yiunan Amy & Noa & Isavella
		Edric y Jetty Croes
		Glenn y Ana Croes y yiunan Gian & Aliyah
		Giovanni Croes y Jenefer
		Ramses Croes y Julia
		Nadine y Israel Posner y yiu Felipe

Tur su primo y primanan, ihanan, su bon bisiñanan.

Famia Croes, Madari, Lacle, de Mey, Boekhoudt, Thiel, Loopstok, Janse, de Jongh.

Su amigonan: Henny Eman, Mike y Doina Eman, Benny Sevinger, Alwin Toppenberg.

Tur su amigonan di partido A.V.P., tur su amigonan na Hulanda, tur su amigonan na Corsou, Boneiro, St. Maarten, Saba y St. Eustatius

Ta invita tur famia, bisiña y conocirnan pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 13 Agustus 2016 for di 1'or te cu 3.30 'or na Royal Funeral Home y despues pa Santana Catolicona Paradera.

Oportunidad pa condoleer ta ariba diabierna 12 di Augustus 2016 for di 6.30'or te cu 9'or anochi na Royal Funeral Home.

Lo tin un box disponibel pa un donacion na Koningin Wilhelmina Kankerfonds pa investigacion cientifico.

Mito a desea di haci hopi mas pa su Aruba stima, pero pa "e concierto di bida" ningun hende no tin programa.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun persona. Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

"CRUZA E BRUG SIN MIEDO"

Introduccion

E curso "CRUZA E BRUG SIN MIEDO" ta un curso sumamente valioso pa e studiante haci e cambio grandi di School Basico pa Ciclo Basico (1ste klas havo/vwo / mavo / epb) Den e introduccion aki nos ta bai bisa algo tocante:

(a) e beneficionan di un curso asina den e aña escolar.
(b) e contenido di e curso;

Beneficio di e curso

Kico ta e beneficionan di un curso asina pa e studiante?

E studiante:

- ta haya sa concretamente kico ta e cambio y kico ta nifica Ciclo Basico;
- ta siña tecnicanan pa domina su miedo of nervio pa e scol nobo;
- ta haya sa kico ta tur e vaknan cu e ta bai haya den Ciclo Basico – 1 y con e tin cu prepara su mes pa e school nobo;
- ta cla pa tuma parti na un forma independiente, responsabel y organisa na tur e actividadnan na e school nobo (les, huiswerk, CP, toets, proefwerk, project etc.);
- ta siña traha of crea un sistema "CON PA STUDIA" cu e por usa den Ciclo Basico – 1 y tambe den e añanan despues di Ciclo Basico - 1.
- ta siña con pa organisa y hasi uso di tempo na e miho forma posibel;
- ta kere hopi den su inteligencia y ta drenta Ciclo Basico cu un autoestima (=self-esteem) halto;
- ta siña sinti su mes hopi sigur, cla pa cuminsa y sin miedo pa e school nobo

Contenido di e curso

E curso ta consisti di e siguiente temanan:

1. Crea un Actitud Positivo pa Studia
2. Cruza e Brug (Di School Basico pa Ciclo Basico)
3. Vakkenpakket Ciclo Basico
4. Motivacion pa Studia
5. Concentracion
6. Con Sigui Les
7. Studieplanning & Time-Management
8. Watch out!! Peligro!!

Clausura y Evaluacion

Pa cualkier informacion adicional tuma contacto cu drs. Rudolf R. Kelly na:

*cell 562-2119, *cell 594-9771, *tel 585-9774 of *email rr_kelly@yahoo.com

Invitacion

Diamars dia 16 di augustus ta bai cumina un nobena pa muchanan y hoben nan. Na honor di Niño de praga, pa 5or di atardi. Na Parokia di San Juan Pablo II na Tanki Leendert.



Ta spera cu mayornan lo coopera, pa trece e muchanan y hobenan tur dia. Pa nan por reza na honor di Niño Hesus. Y pa pidi bendishon y proteshon pa tur mucha y hobenan.

Un infitashon special ta bai pa tur e muchanan cu lo bai confirmashon e aña aki. Pa nan por bini hunto. Pa reza pa prepara nan mes pa un otro aña escolar nobo.

Fiesta di Niño Hesus di Praga lo ta dia 25 di Augustus. Cu lo wordo celebra na Parokia di Juan Pablo II pa 6:30 pm cu un Santo Sacrificio di misa.

Ta spera tur nos muchanan y hobenan cu nan mayornan. Pa asina nan gradici y proteha nan hogarnan.

PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIABIERNA 12 DI AUGUSTUS 2016

COMPILA: DIAHUEBS 11 DI AUGUSTUS 2016 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO: DIAHUEBS ANOCHI: LEVEMENTE TE PARSIALMENTE NUBLA Y GENERALMENTE SECO

DIABIERNA: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA LOCALMENTE UN AWACERO

TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 28 GRADO CELSIUS.

SOLO LO BAHA AWE NOCHI 07:02 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:28 AM.

BIENTO: FOR DI DIRECCION OOST Y MODERA TE BASTA FUERTE;

FORSA 4 TE 5 (20 TE 30 KM/ORA, 12 TE 21 NUDO)

DEN DIA DE BES EN CUANDO FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA;

FORSA 6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO);

SITUACION GENERAL DI TEMPO: DEN PROXIMO 24 ORA NO TA SPERA CAMBIONAN SIGNIFICANTE DEN E TIPO DI WEER CU TINI ACTUALMENTE. DI OTRO UN BANDA, UN OLA TROPICAL SITUA OOST DI AREA DI CARIBE Y MOVIENDO WEST, LO DRENTA E PARTI OOST DI CARIBE PA MAYAN DIABIERNA. E SISTEMA AKI LO CRUSA DEN CARIBE DURANTE DI E WEEKEND BENIDERO Y LO AUMENTA E POSIBILIDADNAN DI YOBIDA DEN REGION LOCAL.

CONDICION DI LAMA:

OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 4 TE LOCALMENTE 6 PIA

TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 28 GRADO CELSIUS.

FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN

TEMPO TROPICAL: NINGUN

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA :

AIRPORT MAX 33 / MIN 28 / 0.0

HADICURARI MAX 31 / MIN 28 / 0.0

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO FIN DI SIMAN:

PARCIALMENTE NUBLA CU LOCALMENTE ALGUN AWACERO BREVE;

BIENTO LO TA FOR DI GENERALMENTE OOST Y LO TA MODERA TE BASTA FUERTE,

DE BES EN CUANDO FUERTE TE POSIBLEMENTE DURO DEN RAFAGA.

TEMPERATURA MAX/ MIN LO TA: 33/28

Salmo di Dia

1-Pedro-2

E piedra bibo y e nacion santo

1 P'esey anto pone un banda tur sorto di maldad y engaño, hipocrecia, envidia y tur sorto di papiamento negativo.

2 Desea fervorosamente di bebe manera yui recien naci e lechi spiritual cu ta puro, pa boso crece y yega na salbacion,

3 ya cu boso a experencia caba con bon Señor ta.

4 Bini serca djE. E ta e piedra bibo cu hende a rechasa, pero cu Dios a scohe como piedra valioso.

5 Asina Dios lo usa boso manera piedra bibo den construccion di e cas spiritual y boso lo ta sacerdote santo cu ta ofrece sacrificio spiritual cu ta agrada Dios pa medio di Hesus-Cristo.

6 Pasobra tin para den Scritura: 'Mira, Mi ta bay pone un piedra cu ta esun principal riba Sion; ta un piedra scohi y valioso. Anto esun cu kere den djE lo no keda bergonsa.'

7 P'esey e piedra aki ta di gran balor pa esnan cu ta kere, pero pa boso cu no ta kere e siguiente troso ta conta: 'E piedra cu e trahadornan a rechasa t'e a bira piedra principal.'

8 I tambe: 'E piedra aki ta un piedra cu nan ta dal nan pia n'e y e ta un baranc'i piedra cu ta pone nan trompica.' Nan ta trompica, pasobra nan no ta obedece palabra di Dios. T'asina Dios a destina pa nan.

9 Pero boso ta un pueblo scohi, sacerdote real, un nacion consagra na Dios, propiedad di Dios mes, scohi pa proclama e obranan magnifico di Dios cu a yama boso pa sali for di scuridad y drenta den su lus maravioso.

10 Un tempo boso no tabata pueblo di Dios, pero awor si boso ta pueblo di Dios; un tempo Dios no tabata tene misericordia cu boso, pero awor si El'a tene misericordia cu boso.